

Atklāta konkursa nolikums

"Check Point ugunsdmūru un attālinātās piekļuves sistēmas modernizācija un tehniskā atbalsta pakalpojumu saņemšana"

(Identifikācijas Nr. AS "Latvenergo" 2022/30)

Open tender Regulations

"Procurement of modernization and technical support services for Check Point firewalls and remote access system"

(Identification No AS "Latvenergo" 2022/30)

SATURS / CONTENT

A. ATKLĀTA KONKURSA VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI.....	3
1. SABIEDRISKO PAKALPOJUMU SNIEDZĒJS.....	3
1. PUBLIC SERVICE PROVIDER.....	3
2. SABIEDRISKO PAKALPOJUMU SNIEDZĒJA KONTAKTPERSONA.....	3
2. THE CONTACT PERSON FOR THE PUBLIC SERVICE PROVIDER.....	3
3. ATKLĀTA KONKURSA PRIEKŠMETS.....	3
3. THE SUBJECT OF THE OPEN TENDER.....	3
4. LĪGUMSAISTĪBU IZPILDES VIETA UN TERMIŅŠ.....	4
4. PLACE AND TERM OF THE CONTRACTUAL OBLIGATIONS PERFORMANCE.....	4
5. DALĪBAS NOSACĪJUMI UN INFORMĀCIJAS APMAIŅA.....	4
5. PARTICIPATION CONDITIONS AND INFORMATION EXCHANGE.....	4
6. VALODA.....	5
6. LANGUAGE.....	5
7. ATKLĀTA KONKURSA DOKUMENTU SKAIDROJUMI.....	5
7. CLARIFICATIONS OF THE OPEN TENDER'S DOCUMENTS.....	5
B. PIEDĀVĀJUMA SAGATAVOŠANA UN IESNIEGŠANA.....	6
B. PROCESSING AND SUBMISSION OF THE TENDER.....	6
8. PIEDĀVĀJUMA SATURS.....	6
8. CONTENT OF THE TENDER.....	6
9. PRETENDENTU ATLASĒS (KVALIFIKĀCIJAS) PRASĪBAS UN KVALIFIKĀCIJU APLIECINOŠIE DOKUMENTI.....	8
9. REQUIREMENTS OF THE QUALIFICATION OF TENDERERS AND THE DOCUMENTS CONFIRMING ELIGIBILITY... ..	8
10. PRASĪBAS PIEDĀVĀJUMA TEHNISKAJAI ATBILSTĪBAI.....	12
10. REQUIREMENTS OF THE TENDER'S TECHNICAL COMPLIANCE.....	12
11. PIEDĀVĀJUMA CENAS UN APMĀKSAS NOTEIKUMI.....	12
11. TENDER PRICES AND PAYMENT TERMS.....	12
12. PIEDĀVĀJUMU IESNIEGŠANAS VIETA UN TERMIŅŠ, PIEDĀVĀJUMA NOFORMĒJUMS.....	13
12. PLACE AND TERM FOR SUBMISSION OF TENDERS, TENDER DESIGN.....	13
C. PIEDĀVĀJUMU ATVĒRŠANA UN IZVĒRTĒŠANA.....	14
C. OPENING AND EVALUATION OF THE TENDERS.....	14
13. PIEDĀVĀJUMU ATVĒRŠANAS KĀRTĪBA.....	14
13. PROCEDURE OF OPENING OF THE TENDERS.....	14
14. PIEDĀVĀJUMU ATBILSTĪBAS PĀRBAUDE.....	14
14. EXAMINATION OF COMPLIANCE OF THE TENDERS.....	14
15. PIEDĀVĀJUMU IZVĒRTĒŠANA.....	15
15. EVALUATION OF THE TENDERS.....	15
16. PIEDĀVĀJUMU IZVĒLES KRITĒRIJS.....	16
16. TENDER SELECTION CRITERIA.....	16
17. LĒMUMA PIENĒMŠANA.....	17
17. DECISION MAKING.....	17
18. PAZIŅOJUMS PAR PIEDĀVĀJUMA IZVĒLI.....	17
18. NOTIFICATION ABOUT SELECTION OF THE TENDER.....	17
19. LĪGUMA PARAKSTĪŠANA.....	17
19. SIGNING OF AGREEMENT.....	17
20. FIZISKO PERSONU DATU APSTRĀDE.....	18
20. THE PROCESSING OF DATA OF NATURAL PERSONS.....	18
D. PIELIKUMI.....	21
D. ANNEXES.....	21
PIELIKUMS NR.1.: PIEDĀVĀJUMA VĒSTULE.....	21
ANNEX 1: TENDER LETTER.....	25
PIELIKUMS NR.2.: PASŪTĪJUMA TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA / FINANŠU PIEDĀVĀJUMS.....	29
ANNEX No 2: ORDER TECHNICAL SPECIFICATION / FINANCIAL OFFER.....	29
PIELIKUMS NR.3.: PRETENDENTA APAKŠUZŅĒMĒJU SARAKSTS.....	34
ANNEX3: LIST OF THE TENDERER'S SUBCONTRACTORS.....	34
PIELIKUMS NR.4.: LĪGUMA PROJEKTS.....	35
ANNEX 4: DRAFT OF AGREEMENT.....	35
PIELIKUMS NR.5.: SAISTĪBU IZPILDES NODROŠINĀJUMA FORMAS PARAUGS.....	36
ANNEX 5: PERFORMANCE OF OBLIGATIONS SECURITY TEMPLATE.....	37

A. ATKLĀTA KONKURSA VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI
A. GENERAL CONDITIONS OF THE OPEN TENDER

1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs	1. Public Service Provider
<p>1.1. Akciju sabiedrība "Latvenergo" Adrese: Pulkveža Brieža iela 12, Rīga, LV-1230, Latvija Vien. reģ. Nr. 40003032949 PVN reģ.Nr.: LV40003032949 Kredītiestāde: AS "SEB Banka" SWIFT kods: UNLALV2X Konta Nr.: LV24 UNLA 0001 0002 2120 8 saskaņā ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likumu un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja (AS "Latvenergo") iekšējo normatīvo aktu prasībām organizē iepirkuma procedūru - atklātu konkursu "Check Point ugunsdmūru un attālinātās piekļuves sistēmas modernizācija un tehniskā atbalsta pakalpojumu saņemšana" (ID Nr. AS "Latvenergo" 2022/30) saskaņā ar šo atklāta konkursa nolikumu (turpmāk tekstā "Nolikums"), nodrošinot Sabiedrisko pakalpojuma sniedzēja finanšu līdzekļu efektīvu izmantošanu, iepirkuma procedūras atklātumu, piegādātāju brīvu konkurenci, kā arī vienlīdzīgu un taisnīgu attieksmi pret tiem.</p>	<p>1.1. Joint Stock Company "Latvenergo", Address: Pulkveža Brieža street 12, Riga, LV-1230, Latvia Unified Reg. No. 40003032949 VAT reg. No.: LV40003032949 Credit institution: SEB banka AS SWIFT code: UNLALV2X Account No. LV24 UNLA 0001 0002 2120 8 pursuant to the requirements of the Law on the Procurement of Public of Service Providers and internal regulations of the Public Service Provider (Latvenergo AS), organizes the procurement procedure – open tender "Procurement of modernization and technical support services for Check Point firewalls and remote access system" (ID No AS "Latvenergo" 2022/30) in accordance with this regulation on open tender (hereinafter in the text "Regulation"), ensuring the efficient use of the Public Service Provider's financial means, the transparency of the procurement procedure, free competition of the suppliers and equal and fair treatment of them.</p>
<p>1.2. Iepirkuma procedūrā piedalīties un kā Pretendents iesniegt piedāvājumu saskaņā ar Nolikuma prasībām drīkst jebkurš ieinteresētais piegādātājs.</p>	<p>1.2. Any supplier may participate in the procurement procedure and submit tender in accordance with the requirements of the Regulations.</p>
<p>1.3. Par Pretendentu tiek uzskatīts piegādātājs, kurš ir reģistrēts Elektronisko iepirkumu sistēmā (turpmāk – EIS) un ir iesniedzis piedāvājumu elektroniski EIS e-konkursu apakšsistēmā (www.eis.gov.lv) šai iepirkuma procedūrai.</p>	<p>1.3. The Tenderer is considered a supplier, which is registered in the subsystem of e-tenders of the Electronic Procurement System (hereinafter referred to as the "EIS") and have submitted tender electronically in the subsystem of e-tenders of the EIS (www.eis.gov.lv).</p>
2. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja kontaktpersona	2. The contact person for the public service provider
<p>2.1. Ivars Runkovskis, tālr.: +371 29299401, e-pasts: ivars.runkovskis@latvenergo.lv.</p>	<p>2.1. Ivars Runkovskis, tel.: +371 29299401, e-mail: ivars.runkovskis@latvenergo.lv.</p>
<p>2.2. Iepirkuma procedūras laikā saziņa par nolikumu un/vai iepirkuma priekšmetu pieļaujama tikai ar Sabiedrisko pakalpojuma sniedzēja kontaktpersonu.</p>	<p>2.2. During the procurement procedure, communication on the Regulation and/or the procurement subject shall be permitted only with the Public Service Provider's contact person.</p>
3. Atklāta konkursa priekšmets	3. The subject of the Open tender
<p>3.1. Atklāta konkursa priekšmets ir Check Point ugunsdmūru un attālinātās piekļuves sistēmas modernizācija un tehniskā atbalsta pakalpojumu saņemšana.</p>	<p>3.1. The subject of the open tender is modernization and technical support services for Check Point firewalls and remote access system</p>
<p>3.2. Atklāta konkursa priekšmets ir sadalīts 2 (divās) iepirkuma daļās (turpmāk – abas kopā – Daļas,</p>	<p>3.2. The subject of the open tender is divided into 2 (two) procurement parts (hereinafter - both</p>

bet katra atsevišķi - Daļa):	together "Parts", but each separately "Part")
3.2.1. Daļa Nr.1 - 2 (divu) ražotāja Check Point ugunsdmuru 26000 sērijas iekārtu (turpmāk – Preces) (CPV kods 30236200-4: Datu apstrādes iekārtas) pirkums un piegāde kopā ar tehnisko atbalstu (Collaborative Enterprise Support- Premium Add-on);	3.2.1. Part No. 1 - Purchase and delivery of 2 (two) Check Point firewalls from the 26000 series (hereinafter referred to as "Goods") (CPV code 30236200-4: Data-processing equipment), with technical support (Collaborative Enterprise Support- Premium Add-on);
3.2.2. Daļa Nr.2 - ekspluatācijā esošo ražotāja Check Point ugunsdmuru iekārtu tehniskā atbalsta pakalpojumu (turpmāk – Pakalpojumi) (CPV kods 72250000-2: Sistēmas un atbalsta pakalpojumi) sniegšana Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam;	3.2.2. Part No. 2 - Provision of technical support services (hereinafter referred to as "Services") for Check Point firewall equipment that is currently in-service. (CPV code 72250000-2: Systems and support services).
3.3. Preču un Pakalpojumu tehniskā specifikācija pielikumā Nr.2.	3.3. Technical specification of Goods and Services in Annex No 2.
3.4. Pretendents drīkst iesniegt piedāvājumu par vienu vai abām Daļām.	3.4. Either one or both Parts may be the subject of the Tenderer's submission.
3.5. Piedāvātajām Precēm un pakalpojumiem pilnībā jāatbilst visām Nolikuma prasībām.	3.5. The Offered Goods and Services must fully comply with all the requirements of the Regulations.
3.6. Pretendents drīkst iesniegt tikai vienu piedāvājuma variantu katrā Daļā par pilnu tās apjomu. Alternatīvu piedāvājumu iesniegšana nav pieļaujama un tie netiks izvērtēti.	3.6. The Tenderer may submit only one variant of the tender in each Part for the full amount thereof. Alternative tender submission is not permitted, and alternative tenders will not be evaluated.
4. Līgumsaistību izpildes vieta un termiņš	4. Place and term of the Contractual obligations performance
4.1. Preču piegādes un Pakalpojuma sniegšanas vieta – AS "Latvenergo", Pulkveža Brieža iela 12, Rīga, LV-1230, Latvija.	4.1. Place of delivery of the Goods and provision of Services – Latvenergo AS, Pulkveža Brieža Street 12, Riga, LV-1230.
4.2. Maksimālais Preču piegādes termiņš – 10 (desmit) darba dienas, skaitot no līguma noslēgšanas dienas.	4.2. The Products can be delivered in a maximum of 10 (ten) working days, starting on the day the contract was signed.
4.3. Pakalpojumu sniegšanas laiks – no 2023.gada 1. janvāra līdz 2023.gada 31.decembrim.	4.3. Time of Services provision – from January 1, 2023, to December 31, 2023.
5. Dalības nosacījumi un informācijas apmaiņa	5. Participation conditions and information exchange
5.1. Piedalīšanās atklātā konkursā un līguma saistību nodibināšana ir balstīta uz vienlīdzīgiem noteikumiem fiziskajām un juridiskajām personām, kas izveidotas un rīkojas saskaņā ar to izcelsmes valsts normatīvajiem aktiem.	5.1. The participation in the open tender and establishing of contract obligations shall be open on equal conditions for physical and legal persons established and operating in accordance with the laws of their country of origin.
5.2. Dalība atklātā konkursā ir Pretendenta brīvas gribas izpausme un, iesniedzot savu piedāvājumu, Pretendents apliecinā, ka pilnībā pieņem sev par saistošiem un apņemas pildīt šajā Nolikumā ietvertos nosacījumus un noteikumus.	5.2. The Tenderer's participation in the open tender is manifestation of his own free will. Having submitted the tender, the Tenderer accepts all the binding requirements and stipulations incorporated in the Regulations.
5.3. Nolikums, nolikuma grozījumi un atbildes uz ieinteresēto piegādātāju jautājumiem ir publiski pieejami Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja pircēja profilā EIS e-konkursu apakšsistēmā https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/89988 .	5.3. The Regulations, amendments to the Regulations and answers to the questions of interested suppliers are publicly available in the buyer profile of the Public Service Provider in the EIS e-tender subsystem https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/89988 .

5.4. Pretendenta pienākums ir pastāvīgi sekot publicētajai aktuālajai informācijai attiecībā uz šo iepirkuma procedūru. Visa papildus informācija attiecībā uz šo iepirkuma procedūru (skaidrojumi, grozījumi un tml.) tiks publicēta Nolikuma 5.3. punktā norādītajā tīmekļa vietnē.	5.4. The Tenderer is obliged to constantly follow the published up-to-date information regarding this procurement procedure. All additional information regarding this procurement procedure (explanations, amendments, etc.) will be published on the website specified in Clause 5.3 of the Regulations.
5.5. Informācijas apmaiņa, kas attiecas uz šo iepirkuma procedūru, starp Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju un Pretendentiem notiek, sūtot to uz Nolikumā vai piedāvājumos norādītajām kontakta e-pasta adresēm vai izmantojot EIS (www.eis.gov.lv) e-konkursu apakšsistēmā pie attiecīgās iepirkuma procedūras tam paredzēto funkciju. Konkrēto informācijas nosūtīšanas veidu izvēlas tās nosūtītājs.	5.5. The exchange of information relating to this procurement procedure between the Public Service Provider and the Tenderers shall be carried out via e-mail addresses as indicated in the Regulations or tenders or by using the EIS (www.eis.gov.lv) function in the e-tender subsystem at relevant procurement procedures. The exact type of information exchange shall be selected by the sender.
5.6. Piegādātāju apvienības drīkst iesniegt piedāvājumus. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs neizvirza prasību par noteiktu šādas apvienības juridisko statusu, lai tā kā Pretendents iesniegtu piedāvājumu.	5.6. Associations of suppliers may submit tenders. The public service provider does not require a certain legal status of such an association to submit a tender as a Tenderer.
5.7. Pretendentam, visiem personālsabiedrības biedriem (ja piedāvājumu iesniedz personālsabiedrība) vai visiem piegādātāju apvienības dalībniekiem (ja piedāvājumu iesniedz piegādātāju apvienība) jābūt reģistrētiem Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistra Komercreģistrā vai citā Pretendenta saimnieciskai darbībai atbilstošā reģistrā, (vai līdzvērtīgā reģistrā ārvalstīs, ja attiecīgās valsts normatīvie akti paredz reģistrāciju) atbilstoši attiecīgās valsts normatīvo aktu prasībām.	5.7. The Tenderer, all members of the partnership (if the Tender is submitted by the partnership) or all members of the suppliers' association (if the Tender is submitted by the suppliers' association) must be registered in the Commercial Register of the Enterprise Register of the Republic of Latvia or in another register appropriate to the Tenderer's economic activity (or equivalent abroad if registration is required by national law).
5.8. Pretendentam ir jāsedz visas piedāvājuma sagatavošanas un iesniegšanas izmaksas, un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nekādā ziņā nav atbildīgs un neuzņemas saistības par šīm izmaksām neatkarīgi no piedāvājumu izvērtēšanas norises un rezultāta.	5.8. The Tenderer shall cover all expenses related with preparation and submission of the tender and the Public Service Provider in no way shall be responsible and shall not undertake any obligations concerning these expenses with respect to the course and result of evaluation of tenders.
5.9. Ja Pretendents savā piedāvājumā ir iekļāvis informāciju, kuras publiskošana varētu kaitēt tā komerciālajām interesēm un kuru Pretendents uzskata par komercnoslēpumu, Pretendentam tas nepārprotami jānorāda piedāvājumā. Kā komercnoslēpums nevar tikt norādīta informācija, kuras publiskošana Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam ir obligāta saskaņā ar normatīvo aktu vai Nolikuma prasībām.	5.9. If the Tenderer has included in their tender information, a disclosure that might harm their commercial interests, and the Tenderer deems this information a trade secret, the Tenderer must clearly indicate this in the tender. The information, which the Public Service Provider must disclose in compliance with the requirements of the laws or the Regulations, cannot be specified as a trade secret.
6. Valoda	6. Language
6.1. Atklāta konkursa dokumenti sagatavoti latviešu un angļu valodā.	6.1. The open tender's documents are prepared in the Latvian and English.
6.2. Piedāvājumam jābūt sagatavotam un iesniegtam latviešu vai angļu valodā. Pretendenta iesniegtais piedāvājums var būt arī citā valodā, bet tādā gadījumā tam jābūt pievienotam tulkojumam latviešu vai angļu valodā ar noteikumu, ka, interpretējot piedāvājumu, attiecīgais tulkojuma teksts ir prioritārs.	6.2. The tender shall be prepared and submitted in Latvian or English. The tender submitted by the Tenderer may be executed also in any other language, but in that case, it shall be accompanied by a translation in Latvian or English on the condition that the respective translation shall prevail when interpreting the tender.
7. Atklāta konkursa dokumentu skaidrojumi	7. Clarifications of the open tender's documents

7.1. Ja iespējamajam Pretendentam nepieciešama papildus informācija par iepirkuma procedūras dokumentos iekļautajām prasībām, viņš to laikus pieprasa Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam rakstveidā – elektroniski pa e-pastu, kas norādīts 2. punktā, izmantojot drošu elektronisko parakstu, vai pievienojot e-pastam skenētu dokumentu, vai izmantojot EIS e-konkursu apakšsistēmā pie attiecīgās iepirkuma procedūras tam paredzēto funkciju "Pretendentu jautājumi".	7.1. If the potential Tenderer needs additional information on the requirements included in the procurement procedure documents, he/ she shall request it in time to the Public Service Provider in writing - electronically by e-mail specified in Clause 2, using a secure electronic signature, or attaching a scanned document or using EIS in the e-tender subsystem at the relevant procurement procedure, the function "Tenderer's questions" provided for it.
7.2. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs uz laikus iesniegtu papildus informācijas pieprasījumu atbildēs latviešu un angļu valodā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas, bet ne vēlāk kā 6 (sešas) dienas pirms piedāvājumu iesniegšanas beigu termiņa.	7.2. The Public Service Provider will answer timely submitted requests for additional information in Latvian and English within five (5) business days following receipt of the relevant request, however, latest six (6) days prior to the deadline for tender submission.
7.3. Papildu informāciju Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nosūtīs piegādātājam, kas uzdevis jautājumu, un vienlaikus ievietos šo informāciju Nolikuma 5.3.punktā norādītajā tīmekļa vietnē, norādot arī uzdoto jautājumu.	7.3. The Public Service Provider will send the additional information to the supplier who has asked the question and simultaneously will post this information at the Internet address defined in Clause 5.3 of the Regulations where documents of the procurement procedure are available by also stating the submitted question.

B. PIEDĀVĀJUMA SAGATAVOŠANA UN IESNIEGŠANA

B. PROCESSING AND SUBMISSION OF THE TENDER

8. Piedāvājuma saturs	8. Content of the tender
8.1. Pretendentam piedāvājumā jāiekļauj šādi dokumenti:	8.1. The applicant shall submit following documents:
8.1.1. piedāvājuma vēstule , kas sagatavota un aizpildīta atbilstoši Pielikumā Nr. 1 pievienotajai formai, ievērojot:	8.1.1. the Tender letter , prepared and completed in accordance with the form attached in Annex No. 1, considering:
8.1.1.1. piedāvājuma vēstule jāparaksta Pretendenta pārstāvim ar pārstāvības tiesībām vai tā pilnvarotai personai. Ja Pretendents ir piegādātāju apvienība jebkurā to kombinācijā, piedāvājuma vēstule jāparaksta katra piegādātāju apvienības dalībnieka pārstāvim ar pārstāvības tiesībām vai tā pilnvarotai personai, piedāvājumā norādot to piegādātāju apvienības dalībnieku, kurš ir deleģēts pārstāvēt piegādātāju apvienību konkursā. Ja piegādātāju apvienība kopīga piedāvājuma iesniegšanai ir deleģējusi kādu no apvienības dalībniekiem, šādā gadījumā piedāvājuma vēstuli tiesīgs parakstīt deleģētā apvienības dalībnieka pārstāvis ar pārstāvības tiesībām vai tā pilnvarota persona, vienlaikus iesniedzot dokumentu, kas apliecina	8.1.1.1. the tender letter must be signed by the Tenderer's representative with the right of representation, or a person authorized by him. If the Tenderer is an association of suppliers in any combination thereof, the tender letter must be signed by a representative of each member of the association of suppliers with the right of representation or a person authorized by him, indicating in the tender the member of the association of suppliers authorized to represent the association of suppliers. If an association of suppliers has delegated one of the members of the association to submit a joint tender, in that case the tender letter may be signed by a representative of the delegated member of the association with the

<p>piegādātāju apvienība attiecīgu deleģējumu. Ja Pretendents ir personālsabiedrība, piedāvājuma vēstulē jānorāda visus sabiedrības biedrus;</p>	<p>right of representation or a person authorized by the association. If the Tenderer is a partnership, all members of the partnership must be indicated in the tender letter;</p>
<p>8.1.1.2. ja piedāvājuma dokumentus paraksta Pretendenta paraksttiesīgās personas pilnvarota persona, papildus jāiesniedz attiecīgās pilnvaras kopija, kas apliecina dokumentus parakstījušās personas tiesības pārstāvēt pretendentu konkursa ietvaros;</p>	<p>8.1.1.2. if the tender documents are signed by a person authorized by the Tenderer's authorized signatory, the relevant copy of the power of attorney must be submitted in addition, which confirms the right of the person who has signed the documents to represent the Tenderer within the tender;</p>
<p>8.1.1.3. ārvalstu uzņēmumiem (t.sk. arī apakšuzņēmējiem, piegādātāju apvienības dalībniekiem vai personālsabiedrības biedriem, kas ir reģistrēti ārvalstī) jāiesniedz dokuments, kas apliecina paraksttiesīgās amatpersonas tiesības pārstāvēt attiecīgo juridisko personu. Gadījumā, ja šāda dokumenta izsniegšanu neparedz reģistrācijas valsts normatīvie akti, piedāvājumā jānorāda atsauce uz tīmekļa vietnes adresi un precīzs links, kur Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs var redzēt attiecīgo faktu, vai jānorāda veids, kā iespējams pārliicināties par attiecīgo faktu;</p>	<p>8.1.1.3. foreign companies (including subcontractors, members of a supplier association or members of a partnership registered abroad) must submit a document certifying the right of the signatory official to represent the relevant legal person. If the issuance of such a document is not required by the laws and regulations of the country of registration, the tender must include a reference to the website address and the exact link where the Public Service Provider can see the relevant fact or indicate how it can be verified;</p>
<p>8.1.1.4. ja Pretendents ir piegādātāju apvienība, Pretendentam ir jāiesniedz visu apvienības dalībnieku parakstīts saistību raksts (protokols, vienošanās, dibināšanas līgums vai cits dokuments), kurš nosaka katra piegādātāju apvienības dalībnieka pienākumu un atbildības loku iepirkuma līguma izpildē.</p>	<p>8.1.1.4. if the Tenderer is an association of suppliers, the Tenderer must submit a letter of commitment (protocol, agreement, memorandum of association or other document) signed by all members of the association, which defines the duties and responsibilities of each member of the association of suppliers in the performance of the procurement contract.</p>
<p>8.1.2. Pretendentu atlases (kvalifikācijas) dokumenti saskaņā ar Nolikuma 9. punktu;</p>	<p>8.1.2. Tenderers selection (qualification) documents in accordance with Clause 9 of the Regulation;</p>
<p>8.1.3. informācija par darījuma partneri (ņemot vērā sankcijas saistībā ar Krieviju/ Baltkrieviju):</p>	<p>8.1.3. counterparty information (considering sanctions related to Russia/Belarus):</p>
<p>8.1.3.1. ārvalstīs reģistrētam Pretendentam jāiesniedz informācija saskaņā ar pielikumu 1A. Informācija jāiesniedz arī par ārvalstīs reģistrētiem apakšuzņēmējiem, ja apakšuzņēmēja sniedzamo pakalpojumu vērtība ir 10% no kopējās iepirkuma līguma vērtības vai lielāka, un personām, uz kuras</p>	<p>8.1.3.1. Tenderers established abroad must submit information in accordance with Annex 1A. Information must also be submitted about subcontractors registered abroad, if the value of the services provided by the subcontractor is 10% of the total value of the procurement contract or more, and the persons on whose</p>

iespējām Pretendents balstās;	capabilities the Tenderer relies;
8.1.3.2. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs var Pretendentu izslēgt no dalības līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā, ja Pretendents līdz lēmuma pieņemšanai nav iesniedzis 8.1.3. punktā pieprasīto informāciju.	8.1.3.2. the Public Service Provider may exclude the Tenderer from the participation in the procedure for awarding the contract, if the Tenderer has not submitted all the information required in Clause 8.1.3 prior to the decision.
8.1.4. Tehniskais - Finanšu piedāvājums saskaņā ar Nolikuma 11.punktu;	8.1.4. Technical - Financial tender in accordance with Clause 11 of the Regulations;
8.1.5. Ja Pretendents līguma izpildē plāno piesaistīt apakšuzņēmējus, jāiesniedz šādi dokumenti:	8.1.5. If the Tenderer intends to attract subcontractors for the provision of services, the following documents shall be submitted:
8.1.5.1. apakšuzņēmējiem nododamo pakalpojuma daļu saraksts atbilstoši nolikuma 3.pielikuma tabulai "Pretendenta apakšuzņēmēju saraksts (ja nepieciešams)", ja apakšuzņēmēja sniedzamo pakalpojumu vērtība ir 10 procenti no kopējās iepirkuma līguma vērtības vai lielāka;	8.1.5.1. a list of service parts to be transferred to subcontractors in accordance with Section "List of Tenderer's subcontractors (if applicable)" of Annex 3 to the Regulations, if the value of the services to be provided by the subcontractor is 10% of the total value of the procurement contract or more;
8.1.5.2. apakšuzņēmēja apliecinājums vai līgums/vienošanās par gatavību veikt nododamo pakalpojumu daļu sarakstā norādītās pakalpojuma daļas un/vai nodot Pretendenta rīcībā iepirkuma līguma izpildei nepieciešamos resursus.	8.1.5.2. a confirmation or contract/agreement of the subcontractor on the readiness to perform the service parts indicated in the list of service parts to be transferred and/or to place at the disposal of the Tenderer the resources necessary for the performance of the procurement contract.
9. Pretendentu atlases (kvalifikācijas) prasības un kvalifikāciju apliecinājošie dokumenti	9. Requirements of the qualification of Tenderers and the documents confirming eligibility
9.1. Pretendentu izslēgšanas noteikumi - Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs izslēgs Pretendentu no turpmākas dalības iepirkuma procedūrā jebkurā no šādiem gadījumiem:	9.1. Rules for exclusion of Tenderers - The Public Service Provider will exclude the Tenderer from further participation in the procurement procedure in any of the below cases:
9.1.1. Pretendents vai persona, kura ir Pretendenta valdes vai padomes loceklis, pārstāvētiesīgā persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt Pretendentu darbībā, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīta par vainīgu vai tai ir piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no šādiem noziedzīgiem nodarījumiem:	9.1.1. the Tenderer or a person who is a Member of the Tenderer's Management Board or Supervisory Board, a person holding the authority of representation or a commercial Power of Attorney, or a person who is authorised to represent the Tenderer in actions related to a branch office, on the basis of the prosecutor's penal order or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, has been declared guilty or an enforcement measure has been applied to him/ her for any of the below listed criminal offences:
a) noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējuma vai	a) establishment, management of, involvement in a criminal organisation or an organised group or other criminal formation being part of it or participation in

<p> piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos,</p>	<p> criminal offences committed by such an organisation,</p>
<p> b) kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi,</p>	<p> b) bribetaking, bribing, misappropriation of bribe, mediation in bribery, unlawful participation in property transactions, illicit acceptance of benefits, commercial bribery, unlawful requesting, accepting, or giving a benefit, trading in influence,</p>
<p> c) krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana,</p>	<p> c) fraud, embezzlement, or money laundering,</p>
<p> d) terorisms, terorisma finansēšana, teroristu grupas izveide vai organizēšana, ceļošana terorisma nolūkā, terorisma attaisnošana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana vai apmācīšana terora aktu veikšanai,</p>	<p> d) terrorism, terrorism financing, creating, or organising a terrorist group, travel for terrorist purposes, acquittal of terrorism, incitement to terrorism, terror threats or recruitment or training or persons to carry out acts of terrorism,</p>
<p> e) cilvēku tirdzniecība,</p>	<p> e) human trafficking,</p>
<p> f) izvairīšanās no nodokļu vai tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas;</p>	<p> f) evasion of taxes or payments equal to taxes;</p>
<p> 9.1.2. Pretendentam piedāvājumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā vai dienā, kad pieņemts lēmums par iespējamu iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu, Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi (tai skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi), kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 euro.</p>	<p> 9.1.2. Tenderer has tax arrears (including state mandatory social security contribution arrears) in Latvia or the country, where it is registered or permanently resident, the total amount of which in any of the countries exceeds 150 euro, on the last day of the tender submission period or on the day of the decision awarding potential agreement conclusion right.</p>
<p> <i>Attiecībā uz Latvijā reģistrētiem un pastāvīgi dzīvojošiem Pretendentiem Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ņem vērā informāciju, kas ievietota Ministru kabineta noteiktajā informācijas sistēmā Valsts ieņēmumu dienesta publiskās nodokļu parādnieku datubāzes un Nekustamā īpašuma nodokļa administrēšanas sistēmas pēdējās datu aktualizācijas datumā;</i></p>	<p> <i>In relation to the Tenderers registered and constantly resident in Latvia, the Public Service Provider shall consider the information entered in the information system specified by the Cabinet of Ministers on the date of the last update of the data of the State Revenue Service public tax debtor's system and the Real Estate Tax Administration System;</i></p>
<p> 9.1.3. ir pasludināts Pretendenta maksātnespējas process, apturēta Pretendenta saimnieciskā darbība, vai Pretendents tiek likvidēts;</p>	<p> 9.1.3. the Tenderer's insolvency process has been declared, the Tenderer's economic operations have been suspended or the Tenderer is undergoing liquidation;</p>
<p> 9.1.4. iepirkuma procedūras dokumentu sagatavotājs (Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja amatpersona vai darbinieks), iepirkuma komisijas loceklis vai eksperts ir saistīts ar Pretendentu (Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 30. panta 1. vai 2. daļas izpratnē) vai ir ieinteresēts kāda Pretendenta izvēlē, un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nav iespējams novērst šo situāciju ar Pretendentu mazāk ierobežojošiem pasākumiem;</p>	<p> 9.1.4. the person who prepared the procurement documentation (the Public Service Provider's official or employee), a member of the procurement commission or an expert is related to the Tenderer (for the purpose of Section 30 (1) or (2) of the Law on the Procurement of Public Service Providers) and is interested in the selection of any Tenderer, and the Public Service Provider cannot eliminate this situation by any measures less restricting to the Tenderer;</p>
<p> 9.1.5. Pretendentam ir konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, jo tas ir bijis iesaistīts vai ar to saistīta juridiskā persona ir bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā, un to nevar novērst ar mazāk ierobežojošiem pasākumiem, un Pretendents nevar pierādīt, ka tā vai ar to</p>	<p> 9.1.5. the Tenderer has advantages restricting competition in the procurement procedure, because it or a legal entity related to it was involved in preparation of the procurement procedure and this cannot be eliminated by applying less restrictive measures and the Tenderer cannot prove that participation in the</p>

saistītas juridiskās personas dalība iepirkuma procedūras sagatavošanā neierobežo konkurenci;	preparation of the procurement procedure by it or the legal entity related to does not restrict competition;
9.1.6. Pretendents ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā karteļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros Pretendentu ir atbrīvojusi no naudas soda vai samazinājusi naudas sodu;	9.1.6. the Tenderer, on the basis of the decision of a competent institution or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, has been declared guilty for violation of the competition law manifested as a horizontal cartel agreement, except the cases when the relevant institution, upon establishing the violation of the competition law, has released the Tenderer from a payment of a fine or has reduced the fine due to cooperation within the tolerance program;
9.1.7. Pretendents ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu un sodīts par pārkāpumu, kas izpaužas kā:	9.1.7. if by a decision of a competent authority, a prosecutor's penal prescription or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Tenderer has been found guilty and punished of an offence manifesting as:
a) vienas vai vairāku personu nodarbināšana, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī;	a) employment of one or more persons not holding the required permit or rights to reside in a European Union Member State;
b) personas nodarbināšana bez rakstveidā noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu;	b) employment of a person without a written labour contract, failure to submit within the statutory term the informative statement on this person required to be submitted on employees commencing their employment;
9.1.8. Pretendents ir sniedzis nepatiesu informāciju, lai apliecinātu atbilstību Nolikuma 9.1. punktā minētajiem noteikumiem vai noteiktajām Pretendentu kvalifikācijas prasībām, vai nav sniedzis prasīto informāciju.	9.1.8. The Tenderer has provided false information in order to confirm compliance with the regulations referred to in Clause 9.1 of the Regulations or the qualification requirements of the Tenderers or has not provided the required information.
9.2. Pretendentam jāatbilst šādām atlases (kvalifikācijas) prasībām:	9.2. Tenderer shall comply with the following selection (qualifications) requirements:
9.2.1. 1.Daļā – Pretendentam ir tiesības un tas spēj nodrošināt Preču piegādes un sniegt Pakalpojumus, atbilstoši Pielikumā Nr. 2 noteiktajām prasībām un apjomam;	9.2.1. Part No1 – The Tenderer has the right and is able to ensure the supply of Goods and provision of the Services, in accordance with Annex No 2 for the specified requirements and scope;
9.2.2. 2.Daļā – Pretendentam ir tiesības un tas spēj nodrošināt Pakalpojuma sniegšanu, atbilstoši Pielikumā Nr. 2 noteiktajām prasībām un apjomam.	9.2.2. Part No 2 – The Tenderer has the right and is able to ensure the provision of the Services, in accordance with the requirements and scope specified in Annex No 2.
9.2.3. ja Pretendents ir piegādātāju apvienība, tad Pretendentam kopumā jāatbilst Nolikuma 9.2.punkta attiecīgajos apakšpunktos (atkarībā no tā, kurā Daļā/-ās tas iesniedz piedāvājumu) noteiktajām prasībām, un uz katru apvienības dalībnieku atsevišķi ir attiecināmas Nolikuma 9.1.1.- 9.1.8.punktos minētās prasības.	9.2.3. if the Tenderer is an association of suppliers, the Tenderer must generally comply with the requirements specified in the relevant sub-clauses of Clause 9.2 of the Regulations (depending on the Part (s) in which it submits a tender), and the requirements referred to in Clauses 9.1.1 - 9.1.8 of the Regulations shall be applied to each member of the Association separately.

9.3. Uz personālsabiedrības biedru (ja Pretendents ir personālsabiedrība) ir attiecināmi Nolikuma 9.1.1.-9.1.8. punktos minētie nosacījumi.	9.3. The conditions referred to in Clauses 9.1.1-9.1.8 of the Regulations are applicable to a member of a partnership (if the Tenderer is a partnership).
9.4. Uz Pretendenta norādīto apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no kopējās piegādes līguma vērtības, ir attiecināmi Nolikuma 9.1.2.-9.1.8. punktos minētie nosacījumi.	9.4. The conditions referred to in Clauses 9.1.2-9.1.8 of the Regulations shall be applied to the subcontractor specified by the Tenderer, the value of the services to be provided of which is at least 10 per cent of the total value of the supply agreement.
9.5. Uz Pretendenta norādīto personu, uz kuras iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām, ir attiecināmi Nolikuma 9.1.1.-9.1.8. punktos minētie nosacījumi.	9.5. The conditions specified in Clauses 9.1.1-9.1.8 of the Regulations shall be applied to the person indicated by the Tenderer, on whose capabilities the Tenderer relies in order to certify that its qualification complies with the requirements specified in the procurement procedure documents.
9.6. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs neizslēdz Pretendentu no dalības iepirkuma procedūrā, ja:	9.6. The Public Service Provider shall not exclude the Tenderer from participation in the procurement procedure if:
9.6.1. no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar Nolikuma 9.1.1. punktā un Nolikuma 9.1.7.a) punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši trīs gadi;	9.6.1. three years have elapsed from the day when the indisputable and unappealable court judgment, the precept of the prosecutor regarding the punishment or the decision taken by another competent institution in connection with the violations referred to in Clause 9.1.1 and Clause 9.1.7.a) of the Regulations;
9.6.2. no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar Nolikuma 9.1.6.punktā un Nolikuma 9.1.7.b) punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 mēneši.	9.6.2. 12 months have elapsed from the day when the indisputable and unappealable court judgment or the decision taken by another competent institution in connection with the violations referred to in Clause 9.1.6 and Clause 9.1.7.b) of the Regulations has passed.
9.7. Kvalifikācijas noteikumu pārbaude un iesniedzamie dokumenti:	9.7. Verification of qualification rules and documents to be submitted:
9.7.1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pieņem Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu kā sākotnējo pierādījumu atbilstībai Nolikumā noteiktajām Pretendenta atlases prasībām. Piegādātājs iesniedz atsevišķu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu par katru personu, uz kuras iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu, ka tas atbilst iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām Pretendentu atlases prasībām, un par tā norādīto apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no iepirkuma līguma vērtības. Piegādātāju apvienība iesniedz atsevišķu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu par katru tās dalībnieku. Dokumenta forma pieejama: http://espd.eis.gov.lv/ .	9.7.1. The Public Service Provider shall accept the European Single Procurement Document as the initial proof of conformity with the Tenderer selection requirements set in the Regulations. The supplier shall submit a separate European Single Procurement Document for each person on whose capacity the Tenderer relies on to certify that he meets the Tenderer Selection Requirements set out in the Procurement Documents and for the subcontractor specified by him whose value is at least 10 per cent of the contract value. The association of suppliers shall submit a separate European Single Procurement Document about each of its members. The document form is available on the website: http://espd.eis.gov.lv/ .
9.7.2. Ja Pretendents neiesniedz Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu, tam jāiesniedz uz viņu attiecināmie Nolikumā	9.7.2. If the Tenderer does not submit the European Single Procurement Document, it must submit selection documents specified

norādītie atlases dokumenti.	in the Regulations.
9.7.3. Pretendentu izslēgšanas gadījumi tiks pārbaudīti Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 48.pantā noteiktajā kārtībā https://likumi.lv/ta/id/288730-sabiedrisko-pakalpojumu-sniedzēju-iepirkumu-likums .	9.7.3. Cases of exclusion of tenderers will be examined in accordance with the procedures specified in Section 48 of the Public Service Providers Procurement Law https://likumi.lv/ta/en/en/id/288730 .
9.7.4. Latvijas kompetento institūciju izsniegtās izziņas un citus dokumentus Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pieņem un atzīst, ja tie izdoti ne agrāk kā 1 (vienu) mēnesi pirms iesniegšanas dienas, bet ārvalstu kompetento institūciju izsniegtās izziņas un citus dokumentus - ja tie izdoti ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms iesniegšanas dienas, ja vien izziņas izdevējs nav norādījis īsāku tās derīguma termiņu.	9.7.4. Certificates and other documents issued by the competent authorities of Latvia shall be accepted and recognized by the Public Service Provider if they have been issued not earlier than 1 (one) month before the date of submission but certificates and other documents issued by foreign competent institutions - if they have been issued not earlier than 6 (six) months before the date of submission, unless the issuer of the certificate has indicated a shorter term of its validity.
9.7.5. Ja Pretendents vai personālsabiedrības biedrs (ja Pretendents ir personālsabiedrība) atbilst 9.1.1., 9.1.3.-9.1.7.punktā minētajam izslēgšanas gadījumam, Pretendentam tas jānorāda piedāvājumā. Ja Pretendents tiks atzīts par tādu, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, Pretendentam jāiesniedz skaidrojumu un pierādījumus, un komisija tos izvērtēs, atbilstoši Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju likuma 49.pantā noteiktajam.	9.7.5. If the Tenderer or a member of a partnership (if the Tenderer is a partnership) complies with the case of exclusion referred to in Clauses 9.1.1, 9.1.3-9.1.7, the Tenderer shall indicate this in the tender. If the Tenderer is recognized as the one to be awarded the contract, the Tenderer must submit an explanation and evidence and the commission will evaluate them in accordance with the provisions of Section 49 of the Public Service Providers Law.
9.7.6. Lai apliecinātu atbilstību Nolikuma 9.2.1., un / vai 9.2.2. punktā izvirzītajām prasībām, Pretendentam jāiesniedz ugunsmūra un attālinātās piekļuves sistēmas ražotāja Check Point vai tā oficiālā pārstāvja izdots apliecinājums, ka Pretendentam ir tiesības, un kvalifikācija nodrošināt visu nolikumā noteikto prasību izpildi.	9.7.6. In order to certify compliance with the requirements set forth in Clauses 9.2.1 and / or 9.2.2 of the Regulations, the Tenderer must submit a certificate issued by the firewall and remote access system manufacturer Check Point or its official representative that the Tenderer has the right and qualifications to ensure the fulfilment of the requirements set forth in the Regulations.
10.Prasības piedāvājuma tehniskajai atbilstībai	10. Requirements of the tender's technical compliance
10.1. Pretendenta tehniskais / finanšu piedāvājums pilnībā atbilst Pielikumā Nr.2 noteiktajām prasībām un apjomam	10.1. The Tenderer's technical / financial offer fully complies with the requirements and scope specified in Appendix No. 2
10.2. Garantijas laiks Precēm 12 (mēneši), kura laikā tiek nodrošināts Pakalpojums pilnā apjomā saskaņā ar Pielikumu Nr.2	10.2. Goods are covered by a 12-month warranty, during which the Service is provided in full in accordance with Annex No. 2
11. Piedāvājuma cenas un apmaksas noteikumi	11. Tender prices and payment terms
11.1. Pretendentam cenas jāuzrāda EUR (euro) bez pievienotās vērtības nodokļa (PVN) saskaņā ar pielikumu Nr.3 "Cenu tabula", iekļaujot visas izmaksas līdz Nolikuma 4.1.punktā norādītajai Preču piegādes un / vai Pakalpojumu sniegšanas vietai.	11.1. The Tenderer must offer the prices in EUR (euro) without value added tax (VAT) in accordance with Annex No. 3 "Price Table", including all costs up to the place of delivery of the Goods and / or provision of the Services specified in Clause 4.1 of the Regulations.
11.2. Visiem izdevumiem, nodokļiem (izņemot PVN)	11.2. All expenses, taxes (except VAT) and duties,

un nodevām, kas jāmaksā par Preču piegādi un / vai pakalpojumu sniegšanu, ir jābūt iekļautiem cenā, un par to nomaksāšanu ir atbildīgs Pretendents.	which shall be paid for the delivery of the Goods and / or provision of the Services, shall be included in the price and the Tenderer shall be responsible for the payment of such.
11.3. Iesniegto piedāvājumu cenu izmaiņas Pretendentiem pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām netiks prasītas un atļautas.	11.3. Tenderers shall not be requested and allowed to modify the prices of submitted Tender after the term for submission thereof.
11.4. Samaksa par Preču piegādi un / vai Pakalpojumu sniegšanu tiks veikta, saskaņā ar līguma projekta speciālo noteikumu 2.2. punktu (Pielikums Nr.4).	11.4. Payment for the delivery of Goods and / or provision of Services will be made in accordance with Clause 2.2 of the Special provisions of the draft agreement (Annex No 4).
12. Piedāvājumu iesniegšanas vieta un termiņš, piedāvājuma noformējums	12. Place and term for submission of tenders, tender design
12.1. Pretendentu piedāvājumi jāiesniedz līdz 2022.gada 01.decembrim plkst. 10.00 (pēc Latvijas laika).	12.1. Tenderers' tenders must be submitted by December 01, 2022, at 10.00 (Latvian time).
12.2. Piedāvājumu jāiesniedz elektroniski EIS (www.eis.gov.lv) e-konkursu apakšsistēmā, ievērojot šādas Pretendenta izvēles iespējas:	12.2. The tender shall be submitted electronically in the subsystem of e-tenders of the EIS (www.eis.gov.lv) according to the following Tenderer's preferences:
12.2.1. izmantojot EIS e-konkursu apakšsistēmas piedāvātos rīkus, aizpildot EIS e-konkursu apakšsistēmā šī iepirkuma sadaļā ievietotās formas;	12.2.1. by using the tools offered by the EIS e-tender subsystem, filling in the forms posted under the section of the present procurement in the EIS e-tender subsystem;
12.2.2. elektroniski aizpildāmos dokumentus elektroniski sagatavojot ārpus EIS e-konkursu apakšsistēmas un augšupielādējot sistēmas attiecīgajās vietnēs aizpildītas PDF formas, t.sk. ar formā integrētajiem failiem (šādā gadījumā pretendents ir atbildīgs par aizpildāmo formu atbilstību dokumentācijas prasībām un formu paraugiem).	12.2.3. by preparing the documents to be prepared electronically outside the EIS e-tender subsystem and uploading filled in PDF forms to the relevant system sites, including the files integrated within the form (in this case the Tenderer shall assume responsibility for compliance of the forms to be filled in with the requirements regarding documentation and sample forms).
12.2. Sagatavojot piedāvājumu, Pretendents ievēro, ka:	12.2. When preparing the tender, the Tenderer shall observe that:
12.3.1. piedāvājuma vēstule, tehniskais un finanšu piedāvājums jāaizpilda tikai elektroniski, atsevišķā elektroniskā dokumentā ar Microsoft Office 2010 (vai vēlākas programmatūras versijas) rīkiem lasāmā formātā;	12.3.1. the Tender letter, the technical and the financial offer shall only be filled in electronically in a separate electronic document, in a format compatible with Microsoft Office 2010 (or a later software version) tools;
12.3.2. iesniedzot piedāvājumu, Pretendents to paraksta, izmantojot EIS iestrādāto paraksta rīku, vai elektronisko parakstu, kas atbilst Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem par elektronisko dokumentu un elektroniskā paraksta statusu;	12.3.2. by submitting the tender, the Tenderer shall sign it by using the signature tool included in the EIS or the electronic signature compliant with the regulatory enactments of the Republic of Latvia on the status of electronic documents and the electronic signature;
12.3.3. piedāvājums jā sagatavo tā, lai nekādā veidā netiktu apdraudēta EIS e-konkursu apakšsistēmas darbība un nebūtu	12.3.3. the tender shall be prepared in a manner which does not present any threat to functioning of the EIS e-tender subsystem

ierobežota piekļuve piedāvājumā ietvertajai informācijai, tostarp piedāvājums nedrīkst saturēt datorvīrusus un citas kaitīgas. programmatūras vai to generatorus.	and does not restrict access to the information contained in the tender, including that the tender may not contain any computer viruses and other malware or its generators.
12.3. Dalībai iepirkuma procedūrā tiks pieņemti un vērtēti tikai EIS e-konkursu apakšsistēmā iesniegtie piedāvājumi. Ārpus EIS e-konkursu apakšsistēmas iesniegtie piedāvājumi tiks atzīti par neatbilstoši iesniegtiem un iepirkuma procedūrā nepiedalīsies.	13.4. Only the tenders submitted to the EIS e-tender subsystem will be accepted and evaluated for participation in the procurement procedure. Any tenders submitted outside the EIS e-tender subsystem will be declared as submitted in a non-compliant manner and will not participate in the procurement procedure.

C. PIEDĀVĀJUMU ATVĒRŠANA UN IZVĒRTĒŠANA
C. OPENING AND EVALUATION OF THE TENDERS

13. Piedāvājumu atvēršanas kārtība	13. Procedure of opening of the tenders
Iesniegtie piedāvājumi tiks atvērti EIS e-konkursu apakšsistēmā 2022.gada 01.decembrī plkst. 10:00 (pēc Latvijas laika), uzreiz pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām.	The submitted tenders will be opened in the EIS e-tender subsystem on December 01, 2022, at 10:00 (Latvian time), immediately after the deadline for submission of tenders.
14. Piedāvājumu atbilstības pārbaude	14. Examination of compliance of the tenders
14.1. Piedāvājumu atbilstības pārbaude tiks veikta, lai noteiktu, vai piedāvājums iesniegts atbilstoši Nolikuma prasībām. Neatbilstošie piedāvājumi tiks noraidīti. Atbilstības pārbaude tiks veikta, ņemot vērā samērīguma principu un nenoraidot piedāvājumu formālu trūkumu dēļ, kas neietekmē iespēju piedāvājumu izvērtēt pēc būtības un nerada vienlīdzīgas attieksmes pret Pretendentiem pārkāpumu.	14.1. Examination of compliance of the tenders will be performed in order to determine whether a Tender is submitted in compliance with the requirements of Regulation. The inadequate tenders shall be dismissed. The compliance check will be carried out taking into account the principle of proportionality and without rejecting the tender due to formal shortcomings, which do not affect the possibility to evaluate the tender on the merits and do not cause a violation of equal treatment of the Tenderers.
14.2. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs Pretendentu kvalifikācijas un piedāvājumu atbilstības pārbaudi veikt tikai tam Pretendentam, kuram atbilstoši iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām un izraudzītajam piedāvājumu izvērtēšanas kritērijam katrā Daļā būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības. Piedāvājumi tiks pārbaudīti, vai tajos nav aritmētisku kļūdu. Kļūdas tiks labotas atbilstoši aritmētikas likumiem.	14.2. The public service provider is entitled to carry out the qualification of Tenderers and examination of compliance of the tenders only for that Tenderer who in each Part in accordance with the requirements specified in the procurement procedure documents and the selected tender evaluation criteria, would be awarded the agreement. Tenders will be checked for arithmetical errors. Errors will be corrected according to the rules of arithmetic.
14.3. Ja Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs konstatēs, ka piedāvājumā ietvertā vai Pretendenta iesniegtā informācija vai dokuments ir neskaidrs vai nepilnīgs, tiks pieprasīts, lai Pretendents vai kompetenta institūcija izskaidro vai papildina minēto informāciju vai dokumentu, nodrošinot vienlīdzīgu attieksmi pret visiem Pretendentiem. Skaidrojumi un papildinājumi tiks pieprasīti tikai par jau sākotnēji iesniegtu informāciju, taču netiks pieņemta un vērtēta pēc būtības jauna,	14.3. In case the Public Service Provider will conclude that document included in tender or information provided by the Tenderer is unclear or incomplete, it shall be required, that the Tenderer or competent institution clarifies, or supplements information or document mentioned, ensuring equal treatment towards all Tenderers. Clarifications and additions will only be requested for information that has already been submitted, but no substantially new information not originally included in the tender

<p>sākotnēji piedāvājumā neiekļauta informācija. Pretendentiem piedāvājumā jāiekļauj dokumenti saskaņā ar izvirzītajām prasībām. Ja Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir pieprasījis izskaidrot vai papildināt iesniegtos dokumentus, bet Pretendents to nav izdarījis atbilstoši Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja noteiktajām prasībām, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nav pienākums atkārtoti pieprasīt, lai tiek izskaidrota vai papildināta šajos dokumentos ietvertā informācija, un šādā gadījumā Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs piedāvājumu vērtēs pēc tā rīcībā esošās informācijas.</p>	<p>will be accepted and evaluated. Tenderers should include in the tender documents required in accordance with required provisions. In case the Public Service Provider has requested to clarify, or supplement submitted documentation, but the Tenderer has not done it in accordance with requirements stated by the Public Service Provider, the Public Service Provider has no obligation to require repeated explaining or supplementing information included in these documents, in which case the Public Service Provider will evaluate the tender on the basis of the information at its disposal.</p>
<p>14.4. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs pārbaudīt Pretendenta iesniegto informāciju un tehnisko specifikāciju datus kompetentā institūcijā, publiski pieejamās datubāzēs, pie piedāvāto Preču ražotājiem, to autorizētajiem pārstāvjiem un citiem ekspertiem un citos publiski pieejamos avotos, t.sk. pie iepriekšējiem pasūtītājiem. Gadījumos, kad Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir ieguvis informāciju šādā veidā, attiecīgais Pretendents ir tiesīgs iesniegt izziņu vai citu dokumentu par attiecīgo faktu, ja Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja iegūtā informācija neatbilst faktiskajai situācijai.</p>	<p>14.4. The Public Service Provider has the right to verify information and data of technical specifications submitted by the Tenderer in competent institutions, publicly available databases, at manufacturers of offered Goods, their authorized representatives and other experts and other publicly available sources, including previous customers. In cases when the information applicant by the Public Service Provider do not correspond to the real situation, the Tenderer is entitled to submit a certificate or other document on the respective fact.</p>
<p>14.5. Ja Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam rodas šaubas par kāda no dokumentiem iesniegtās kopijas (ja kāds dokuments ticis iesniegts kopijas veidā) autentiskumu, tas var pieprasīt, lai Pretendents uzrāda dokumenta oriģinālu.</p>	<p>14.5. If the Public Service Provider has doubts about the authenticity of a copy of a document submitted (if a document has been submitted in the form of a copy), it may require the Tenderer to present the original document.</p>
<p>14.6. Piedāvājums tiks atzīts par neatbilstošu un tiks noraidīts, ja:</p>	<p>14.6. The offer will be considered ineligible and will be rejected if:</p>
<p>14.6.1. piedāvājums nav parakstīts atbilstoši Nolikuma nosacījumiem;</p>	<p>14.6.1. the tender letter is not signed in accordance with requirements of the Regulations;</p>
<p>14.6.2. Pretendents nav sniedzis Nolikumā prasīto informāciju tā kvalifikācijas novērtēšanai vai sniegtā informācija nav patiesa, vai nav atbilstoša kvalifikācijas prasībām;</p>	<p>14.6.2. the Tenderer has not provided information required in the Regulations of its qualification or submitted information is not true shall or information does not meet the qualification requirements;</p>
<p>14.6.3. Pretendents ir izslēgts saskaņā ar Nolikuma 9.1.punktā norādītajiem obligātās izslēgšanas nosacījumiem;</p>	<p>14.6.3. The Tenderer has been excluded in accordance with the mandatory exclusion conditions specified in Clause 9.1 of the Regulations;</p>
<p>14.6.4. Pretendents nav sniedzis Nolikumā prasīto informāciju tā piedāvājuma tehniskās atbilstības novērtēšanai, sniegtā informācija nav patiesa vai nav atbilstoša visām Nolikumā norādītajām prasībām;</p>	<p>14.6.4. the Tenderer has not provided information required in in the Regulations for assessment of its technical compliance, submitted information is not true shall or submitted information fail to comply with the requirements of the Regulations;</p>
<p>14.6.5. Pretendenta piedāvātais Preču piegādes termiņš pēc līguma noslēgšanas ir ilgāks par Nolikuma 4.2. punktā noteikto.</p>	<p>14.6.5. the term of delivery of Goods offered by the Tenderer after date of conclusion of the agreement are more than specified in Clause 4.2. of the Regulations.</p>
<p>15. Piedāvājumu izvērtēšana</p>	<p>15. Evaluation of the tenders</p>
<p>15.1. Piedāvājumu izvērtēšana pēc Nolikumā noteiktā</p>	<p>15.1. Evaluation of tenders according to the Regulations</p>

<p>piedāvājumu izvēles kritērija tiks veikta tikai tiem piedāvājumiem, kuri ir atzīti par atbilstošiem Nolikuma 15. punktā noteiktajā kārtībā, ņemot vērā Nolikuma 15.2. punktā noteiktās Sabiedrisko pakalpojuma sniedzēja tiesības.</p>	<p>of tender selection criterion will be carried out only for those tenders that have been approved as complying according to the 15th Clause of Regulations, taking into account the rights of the Public Service Provider specified in Clause 15.2.</p>
<p>15.2. Piedāvājumiem var tikt piemērota izvērtēšana, vai tas nav nepamatoti lēts.</p>	<p>15.2. Regarding tenders, an assessment may be applied for determining if it is not unreasonably cheap.</p>
<p>15.3. Lai izvērtētu nepamatoti lētu piedāvājumu, tajā skaitā, lai ierobežotu negodīgu konkurenci starp Pretendentiem, Pretendentiem var tikt prasīts detalizēts paskaidrojums par būtiskiem piedāvājuma nosacījumiem. Detalizētais paskaidrojums īpaši var attiekties uz:</p>	<p>15.3. For the assessment of an unreasonably cheap tender, including the restriction of unfair competition among Tenderers, Tenderers may be asked to provide a detailed description of the essential terms of their tenders. Such detailed descriptions may refer in particular to:</p>
<p>15.3.1. īpašiem Preču piegādes vai Pakalpojumu sniegšanas apstākļiem, kas ir pieejami Pretendentam;</p>	<p>15.3.1. specific circumstances of the supply of Goods or the provision of Services available to the Tenderer;</p>
<p>15.3.2. vides, sociālo un darba tiesību un darba aizsardzības jomas normatīvajos aktos un darba koplīgumos noteikto pienākumu ievērošanu;</p>	<p>15.3.2. observing of obligations determined in regulatory enactments and collective agreements in the area of environment, social and labour rights, and labour protection;</p>
<p>15.3.3. saistībām pret apakšuzņēmējiem;</p>	<p>15.3.3. liabilities towards sub-contractors;</p>
<p>15.3.4. Pretendenta saņemto komercdarbības atbalstu.</p>	<p>15.3.4. commercial activity support received by the Tenderer.</p>
<p>15.4. Ja, izvērtējot iepriekš minētos faktoros, iepirkuma komisija konstatē, ka iesniegtais piedāvājums ir nepamatoti lēts, piedāvājums tiek noraidīts.</p>	<p>15.4. If after the assessment of the above conditions the Procurement Commission establishes that the submitted tender is unreasonably cheap, the tender shall be rejected.</p>
<p>16. Piedāvājumu izvēles kritērijs</p>	<p>16. Tender selection criteria</p>
<p>16.1. Piedāvājumu izvēles kritērijs - Nolikumā noteiktajām prasībām atbilstošs saimnieciski visizdevīgākais piedāvājums, ar viszemāko piedāvāto piedāvājuma cenu katrā Daļā.</p>	<p>16.1. The lowest provided price in each Part is used as the criterion for selecting the most economically advantageous tender that complies with the regulations,</p>
<p>16.2. Gadījumā, ja vērtējot piedāvājumus tiks konstatēts, ka 1. un/vai 2. Daļā 2 (divas), vai vairākas lētākās cenas ir vienādas, līgumu slēgšanas tiesības tiks piešķirtas izlozē.</p>	<p>16.2. In case, when evaluating the offers, it will be found that 2 (two) or several cheapest prices in Part 1 and/or Part 2 are the same, the right to conclude contracts will be awarded by draw.</p>
<p>16.3. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs attiecībā uz Pretendentu, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, pārbaudīs, vai attiecībā uz šo Pretendentu, tā valdes vai padomes locekli, patieso labuma guvēju, pārstāvēttiesīgo personu vai prokūristu vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt Pretendentu darbībās, kas saistītas ar filiāli, vai personālsabiedrības biedru, ja Pretendents ir personālsabiedrība, nav noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas (tai skaitā sankcijas attiecībā uz proliferācijas finansēšanu), kuras ietekmē līguma izpildi. Ja attiecībā uz minēto Pretendentu ir noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma</p>	<p>16.3. In regard to the Tenderer who is to be awarded contracting rights, the Public Service Provider shall check whether any international or national sanctions or major sanctions by a member state of the European Union or NATO affecting the interests of the financial and capital market (including sanctions for proliferation financing) that have an impact on the performance of the agreement have been imposed against the Tenderer, the Tenderer's Members of the Management Board or Supervisory Board, beneficial owner, persons holding the authority of representation or a commercial Power of Attorney, or persons who are authorised to represent the Tenderer in activities related to a branch office, or a member of a partnership if the Tenderer is a partnership. If international or national sanctions or major sanctions by a member state of the European Union or NATO affecting the interests of the financial and capital market that hinder the performance of the contract</p>

<p>organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras kavē līguma izpildi, tas tiks izslēgts no dalības līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā.</p>	<p>have been imposed against the relevant Tenderer, such Tenderer shall be excluded from participation in the contract award procedure.</p>
<p>16.4. Nolikuma 16.3. punktā minētā pārbaude tiks veikta arī attiecībā uz Pretendenta norādīto apakšuzņēmēju, kura veicamo būvdarbu vai sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no kopējās līguma vērtības, vai personu, uz kuras iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst nolikumā noteiktajām prasībām. Ja attiecībā uz minēto personu vai apakšuzņēmēju ir noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas (tai skaitā sankcijas attiecībā uz proliferācijas finansēšanu), kuras kavē līguma izpildi, attiecīgais Pretendents tiks izslēgts no dalības līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā, ja šis Pretendents 10 darbdienu laikā pēc Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja pieprasījuma izsniegšanas vai nosūtīšanas dienas neveiks šādas personas vai apakšuzņēmēja nomaiņu.</p>	<p>16.4. The check referred to in Clause 16.3 of the Regulation shall also be carried out in regard to the subcontractor specified by the Tenderer, whose value of the construction works to be performed or services to be provided is at least 10 percent of the total value of the contract, or in regard to the person on whose opportunities the Tenderer relies on to confirm that its qualification meets the requirements laid down in the Regulation. If international or national sanctions or major sanctions by a member state of the European Union or NATO affecting the interests of the financial and capital market (including sanctions for proliferation financing) that hinder the performance of the contract have been imposed against the mentioned person or the subcontractor, the relevant Tenderer shall be excluded from participation in the contract award procedure, unless this Tenderer replaces the mentioned person or the subcontractor within 10 working days after the Customer issues or sends such a request.</p>
<p>17. Lēmuma pieņemšana</p>	<p>17. Decision making</p>
<p>17.1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs izbeigt iepirkuma procedūru, neradot nekādas saistības attiecībā pret Pretendentiem, kuru intereses šādi tikušas skartas, ja nav iesniegti piedāvājumi vai ja iesniegtie piedāvājumi neatbilst Nolikumā noteiktajām prasībām.</p>	<p>17.1. The Public Service Provider is entitled to terminate the procurement procedure thereof without incurring any liabilities towards the Tenderers if no tenders have been submitted or the submitted tenders do not comply with the requirements specified in the Regulations.</p>
<p>17.2. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs jebkurā brīdī pārtraukt iepirkuma procedūru, ja tam ir objektīvs pamatojums, neradot nekādas saistības attiecībā pret Pretendentiem, kuru intereses šādi tikušas skartas.</p>	<p>17.2. The Public Service Provider is entitled to terminate the procurement procedure at any time if there are objective grounds for it without incurring any liabilities towards the Tenderers whose interests have been affected by this.</p>
<p>18. Paziņojums par Piedāvājuma izvēli</p>	<p>18. Notification about selection of the Tender</p>
<p>18.1. Ne vēlāk kā 5 (piecu) darbdienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas par iepirkuma procedūras rezultātiem Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs vienlaikus informēs visus pretendētus par pieņemto lēmumu attiecībā uz līguma slēgšanu.</p>	<p>18.1. No later than 5 (five) working days after decision on the procurement procedure results the Public Service Provider simultaneously shall inform all the Tenderers about the decision taken regard to the conclusion of the agreement.</p>
<p>18.2. Ja iepirkuma procedūra tiek izbeigta vai pārtraukta, ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs par to vienlaikus informēs visus Pretendentus.</p>	<p>18.2. If the procurement procedure is terminated or suspended, the Public Service Provider shall inform all the Tenderers simultaneously thereof no later than 5 (five) working days following the adoption of the relevant decision.</p>
<p>19. Līguma parakstīšana</p>	<p>19. Signing of agreement</p>
<p>19.1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs un Pretendents, kuram iepirkuma procedūras rezultātā ir piešķirtas līguma slēgšanas tiesības, slēgs līgumu atbilstoši līguma projektam (Nolikuma pielikums Nr.4). Atkāpšanās no līguma projekta (līgumā neiekļaujot projektā paredzētos noteikumus vai iekļaujot atšķirīgus</p>	<p>19.1. The Public Service Provider and the Tenderer who has been granted contracting rights as a result of the procurement procedure will enter into an agreement in accordance with the draft agreement (Annex No4 to the Regulations). The Public Service Provider will not accept deviations from the draft agreement (leaving out</p>

<p>noteikumus) netiks akceptēta no Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja puses. Pretendentam līgums ir jāparaksta 10 (desmit) darba dienu laikā no dienas, kad Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs to ir nosūtījis Pretendentam parakstīšanai. Gadījumā, ja norādītajā termiņā šis nosacījums netiek izpildīts, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam ir tiesības uzaicināt uz līguma sarunām Pretendentu, kura piedāvājums atzīts par nākamo saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu.</p>	<p>terms that are provided in the draft from the agreement or including different terms). The Tenderer must sign the agreement within 10 (ten) working days from the day when the Public Service Provider has sent it to the Tenderer for signing. If this condition is not met within the specified term, the Public Service Provider has the right to invite to the contract negotiations the Tenderer whose tender has been recognized as the next most economically advantageous tender.</p>
<p>19.2. Pretendentam, kurš atzīts par iepirkuma procedūras uzvarētāju, 10 (desmit) kalendāro dienu laikā pēc līguma noslēgšanas jāiesniedz tā saistību izpildes nodrošinājums. Saistību izpildes nodrošinājumu Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs būs tiesīgs izmantot, lai kompensētu Pretendenta saistību neizpildes rezultātā Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nodarītos zaudējumus un/vai lai ieturētu līgumsodu. Līguma saistību izpildes nodrošinājumam ir jābūt Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam pieņemamas kredītiestādes garantijas formā vai apdrošināšanas polises formā vai naudas summas iemaksa Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja kontā. Kredītiestādes garantijai jābūt izdotai un reģistrētai saskaņā ar attiecīgās kredītiestādes reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem (garantijas formas paraugs – Nolikuma pielikumā Nr.5). Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs neatzīs kredītiestādes garantiju vai cita veida garantiju, ja tā rīcībā būs informācija par kredītiestādes vai cita galvotāja maksātnespēju. Naudas pārskaitījums jāveic uz Nolikumā norādīto Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja kredītiestādes kontu. Līguma saistību izpildes nodrošinājuma summa tiek noteikta 5% (piecu procentu) apmērā no līguma summas cenas bez PVN. Līguma saistību izpildes nodrošinājumam ir jābūt spēkā visā līguma darbības laikā un 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas pēc līguma termiņa beigām.</p>	<p>19.2. The Tenderer, who will be admitted as winner of procurement procedure within 10 (ten) calendar days after conclusion of an agreement shall submit the performance security of the agreement. The Public Service Provider shall be entitled to use the performance security of the agreement to compensate damages incurred to the Public Service Provider due to failure to fulfil obligations by the Tenderer and/or to withhold the penalty calculated according to this agreement. The performance security of the agreement is a credit institution guarantee, insurance policy or deposit of the amount of money to the account of the Public Service Provider. The credit institution's warrantee shall be issued and registered in accordance with laws of the country where the credit institution is registered (sample of the guarantee form - Annex No. 5 to the Regulations). The Public Service Provider shall not accept the credit institution's warrantee or insurance policy if it has at its disposal information about the insolvency. The Tenderer can make the payment also by transfer to the credit institution account of the Public Service Provider mentioned in the Regulations. The amount of performance security for the fulfilment of contractual obligations is set at 5% (five percent) of the price of the agreement sum excluding VAT. The performance security shall be valid for the entire term of the agreement and for 30 (thirty) calendar days after the expiry of the agreement.</p>
<p>19.3. 10 (desmit) darba dienu laikā pēc dienas, kad līgums stāties spēkā, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs noslēgtā līguma tekstu publicēs savā pircēja profilā, ievērojot komercnoslēpuma aizsardzības prasības. Līguma teksts būs publiski pieejams visā līguma darbības laikā, bet ne mazāk kā 36 (trīsdesmit seši) mēnešus pēc līguma spēkā stāšanās dienas.</p>	<p>19.3. Within ten (10) working days after conclusion of an Agreement the text of the Agreement will be published on the website of the Public Service Provider observing the requirements of commercial secrecy. The text of the Agreement will be publicly available on the website during the entire validity period of the Agreement but not less than thirty-six (36) months from conclusion of Agreement.</p>
<p>20. Fizisko personu datu apstrāde</p>	<p>20. The processing of data of natural persons</p>
<p>20.1. Pretendents attiecībā uz tā iesniegtajiem fizisko personu, t.sk. apakšuzņēmēju un iepriekšējo pasūtītāju kontaktpersonu, datiem ir personas datu pārzinis, kas ir atbildīgs par personas datu</p>	<p>20.1. In relation to the data of natural persons, including the subcontractors and previous customers' contact persons submitted by the Tenderer, the Tenderer is the personal data controller who is responsible for</p>

apstrādes, t.sk. nodošanas, tiesiskā pamata nodrošināšanu.	providing the legal basis for the processing of personal data, including the transfer of personal data.
20.2. Pasūtītājs Iepirkuma procedūras ietvaros ir pretendenta iesniegto personas datu pārzinis (turpmāk – Pārzinis), kas personas datus apstrādā, lai izpildītu uz Pārziņa attiecināmus juridiskus pienākumus un ievērotu Pārziņa un/vai trešo personu (pretendenta) legītīmās intereses.	20.2. The Employer, within the framework of the Procurement Procedure, is the controller of the personal data submitted by the Tenderer (hereinafter – the Controller), who processes the personal data to fulfil the legal obligations applicable to the Controller and to respect the legitimate interests of the Controller and/or third parties (the Tenderer).
20.3. Pasūtītājs kā Pārzinis Iepirkuma procedūras ietvaros:	20.3. The Employer as the Controller within the Procurement Procedure shall:
20.3.1. izvērtē pretendenta iesniegtajos personāla kvalifikācijas dokumentos norādītā personāla kvalifikāciju, lai pārliecinātos par personāla kvalifikācijas atbilstību Iepirkuma nolikuma un normatīvo aktu prasībām;	20.3.1. evaluate the qualifications of the personnel specified in the personnel qualification documents submitted by the Tenderer, to verify the compliance of the personnel qualifications with the requirements of the Regulations and regulatory enactments;
20.3.2. pārbauda pretendenta piedāvājumā norādīto pretendenta pilnvaroto personu pārstāvības tiesības, lai izvērtētu pretendenta iesniegtā piedāvājuma tiesiskumu;	20.3.2. verify the right of representation of the persons authorised by the Tenderer specified in the submitted tender to evaluate the legitimacy of the submitted tender;
20.3.3. apstrādā pretendenta Iepirkuma procedūras ietvaros un piedāvājumā iesniegto kontaktpersonu datus, lai nodrošinātu informācijas apriti Iepirkuma procedūras ietvaros;	20.3.3. Process the data of the Tenderer's contact persons and the contact details submitted in the tender and in the Procurement Procedure to ensure the circulation of information within the Procurement Procedure;
20.3.4. apstrādā pretendenta piedāvājumā iesniegto apakšuzņēmēju, lai pārliecinātos par pretendenta atbilstību Iepirkuma nolikuma prasībām;	20.3.4. Process the contact data of subcontractors of the Tenderer submitted in the tender to verify the Tenderer's compliance with the requirements of the Regulations;
20.3.5. apstrādā uzvarējušā pretendenta piedāvājumā iesniegtos un iepirkuma līgumā iekļautos fizisko personu datus, lai nodrošinātu Iepirkuma procedūras rezultātā noslēgtā līguma un Iepirkuma nolikuma noteikumu izpildi	20.3.5. Process the data of natural persons submitted in the tender of the winning Tenderer and included in the procurement Contract to ensure the fulfilment of the Contract concluded as a result of the Procurement Procedure and the provisions of the Regulations;
20.3.6. pirms pielaišanas pie darbu izpildes Pārziņa objektos veic uzvarējušā pretendenta personāla identifikāciju un pārbauda pretendenta personāla atbilstību kvalifikācijas prasībām, kas noteiktas normatīvajos aktos, Pārziņa iekšējos normatīvajos aktos un Iepirkuma procedūras dokumentos.	20.3.6. Before allowing the performance of the work to be carried out at the Controller's objects, identify the winning Tenderer's personnel and verify the Tenderer's personnel for compliance with the qualification requirements set forth in the applicable laws and regulations of the Republic of Latvia, the Controller's internal regulatory enactments and procurement procedure documents.
20.4. Pārzinis glabā pretendenta piedāvājumā, pretendenta klātienē apmeklējuma pieteikumā un/vai apliecinājumā norādītos fizisko personu datus 3 (trīs) gadus no Iepirkuma procedūras rezultātu lēmuma pieņemšanas dienas.	20.4. The Controller shall store the data of the natural persons specified in the tender, the Tenderer's application for the site inspection and/or attestation for 3 (three) years from the date of adoption of the resolution on the results of the Procurement Procedure.

20.5. Uzvarējušā pretendenta piedāvājums, t.sk. fizisko personu dati, kas norādīti uzvarējušā pretendenta piedāvājumā un iesniegti Iepirkuma procedūras laikā, kļūst par noslēgtā iepirkumu līguma neatņemamu sastāvdaļu un tiek glabāti visā iepirkumu līguma darbības laikā, ieskaitot iepirkuma līgumā noteikto garantijas termiņu, kā arī iepirkumu līguma uzglabāšanas laikā, kas nepārsniedz Arhīvu likumā noteikto uz laiku glabājamo dokumentu maksimālo glabāšanas termiņu.

20.5. The winning Tenderer's tender, including the data of natural persons specified in the tender of the winning Tenderer and submitted during the Procurement Procedure, shall become an integral part of the concluded procurement Contract and shall be kept for the entire validity of the procurement Contract, including the warranty period specified in the procurement Contract, as well as during the retention period of the procurement Contract, which shall not exceed the maximum temporary retention period of documents set forth in the Archives Law.

D. PIELIKUMI

D. ANNEXES

Pielikums Nr.1.: Piedāvājuma vēstule

Akciju sabiedrībai "Latvenergo"
Adrese: Pulkveža Brieža iela 12, Rīga,
LV-1230, Latvija
2022.gada "___". _____

**Piedāvājuma vēstule atklātam konkursam
"Check Point ugunsмūru un attālinātās piekļuves sistēmas modernizācija un tehniskā
atbalsta pakalpojumu saņemšana"
(Identifikācijas Nr. AS "Latvenergo" 2022/30)**

Iepazīnušies ar atklāta konkursa "Check Point ugunsмūru un attālinātās piekļuves sistēmas modernizācija un tehniskā atbalsta pakalpojumu saņemšana" (Identifikācijas Nr. AS "Latvenergo" 2022/30) dokumentiem un tā grozījumiem, papildinājumiem un pielikumiem, kuru saņemšana ar šo ir apliecināta, mēs, apakšā parakstījušies un būdami attiecīgi pilnvaroti Pretendenta _____ vārdā, piedāvājam veikt **Preču piegādi un / vai sniegt Pakalpojumus** pēc Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja noteikumiem, kā to paredz līguma noteikumi un atklāta konkursa prasības, par cenām, kas norādītas mūsu piedāvājumā:

Daļa	Kopējā piedāvājuma cena EUR bez PVN
Daļa Nr.1 - 2 (divu) ražotāja Check Point ugunsмūru 26000 sērijas iekārtu pirkums un piegāde kopā ar tehnisko atbalstu (Collaborative Enterprise Support- Premium Add-on).	
Daļa Nr.2 - ekspluatācijā esošo ražotāja Check Point ugunsмūru iekārtu tehniskā atbalsta pakalpojumu sniegšana Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam.	

Preču piegādes termiņš:

Daļa	Pretendenta piedāvātais Preču piegādes termiņš (darba dienās pēc līguma noslēgšanas, ievērojot Nolikuma 4.2.punkta nosacījumus)
Daļa Nr.1 - 2 (divu) ražotāja Check Point ugunsмūru 26000 sērijas iekārtu pirkums un piegāde kopā ar tehnisko atbalstu (Collaborative Enterprise Support- Premium Add-on).	_____ darba dienas

Apliecinām:

- ka mūsu piedāvājums ir spēkā 120 (viens simts divdesmit) kalendārās dienas no piedāvājuma iesniegšanas dienas
- mums ir nepieciešamās profesionālās, tehniskās un organizatoriskās spējas, personāls, finanšu resursi, iekārtas un cita fiziska infrastruktūra un resursi, kas nepieciešama potenciālā/-o līguma/-u saistību izpildei;
- mūsu piedāvājumā iekļautā informācija un dokumenti ir pilnīgi un patiesi;
- esam iepazīnušies ar visiem nolikuma dokumentiem. Mums ir pilnībā saprotami nolikuma nosacījumi un prasības un esam gatavi slēgt līgumu, ievērojot nolikuma noteikumus;
- mūsu piedāvājuma cenā ir iekļautas visas izmaksas, kas nepieciešamas un saistītas ar

pasūtījuma izpildi un mēs saprotam, ka Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs neakceptēs nekādas papildus izmaksas;

- apņemamies neveikt krāpnieciskas un koruptīvas darbības iepirkumu procesā, ievērot konkurenci regulējošo normatīvo aktu prasības, neiesaistīties konkurenci ierobežojošos darījumos un nepieļaut interešu konflikta situācijas savstarpējā sadarbībā;
- mums nav konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, neesam iesaistīti un ar mums saistīta juridiskā persona nav bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā.

Pretendents ir mazais / vidējais uzņēmums (MVU*): _____ (Jā/ Nē)

MVU* - Atbilstoši EK regulā 800/2008 noteiktajai MVU definīcijai, uzņēmums ir MVU, ja tas nepārsniedz divus no trim noteiktajiem kritērijiem:

- 1.) Darbinieku skaits nepārsniedz 250;
- 2.) Gada apgrozījums nepārsniedz 50 milj.eiro;
- 3.) Gada bilances kopsumma nepārsniedz 43 milj.eiro.

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds, amats: _____

Pilnvarotās personas paraksts: _____

Informācija par Pretendentu:

Nosaukums:	
Reģistrācijas Nr.:	
Juridiskā adrese:	
E-pasts:	
Tālruņa Nr.:	
Kredītiestāde:	
Kredītiestādes kods:	
Konta Nr.:	
Kontaktpersona iepirkuma priekšmeta jautājumā	
Vārds, uzvārds:	
Amats:	
E-pasts:	
Tālruņa Nr.:	

Jāaizpilda un jāiesniedz ārvalstīs reģistrētam Pretendentam. Informācija jāiesniedz arī par ārvalstīs reģistrētiem apakšuzņēmējiem, ja apakšuzņēmēja sniedzamo pakalpojumu vērtība ir 10% no kopējās iepirkuma līguma vērtības vai lielāka, un par personām, uz kuras iespējām Pretendents balstās.

Counterparty Information Form

(Legal entity)

Please complete this form imposed by the sanction screening requirement “*Know Your Customer*”. The purpose of this questionnaire is to ensure that the entrepreneur has the necessary (provided by law) scope of information for starting and continuing successful cooperation with you. Please fill in all the required information in good faith.

GENERAL INFORMATION	
Full name of legal entity	
Country of establishment (registration) <i>(incl. city, postal code, country)</i>	
E-mail address	
Company website	
COMPANY INFORMATION	
Commercial register number	
Incorporation date	
Management board members <i>(include on a separate sheet if required or insert more lines)</i>	Name, surname: Position:
Supervisory board members (if existing) <i>(include on a separate sheet if required or insert more lines)</i>	Name, surname: Position:
INFORMATION ABOUT COUNTERPARTY'S OWNERS	
Name of legal entity / Individual's name, surname <i>(include on a separate sheet if required or insert more lines)</i>	
Registration N° of legal entity / Date of birth of individual	
Country of establishment of legal entity/nationality of individual	
% of owned shares	
ULTIMATE BENEFICIAL OWNERSHIP STRUCTURE	
<p>Please include the following information:</p> <p><i>1. Show all legal entities which directly or indirectly own, control or have voting power with a 10% or greater shareholding within the ownership chain. Provide the percentage of their shareholding.</i></p> <p><i>2. Does the organisation have one or more Ultimate Beneficial Owner(s) with an interest of 10% or more?</i></p> <p><i>3. Provide the names of the Ultimate Beneficial Owner(s) of the legal entity.</i></p> <p><i>4. Provide organisational chart (if available)</i> <i>(Include on a separate sheet if required or insert more lines)</i></p>	<p>Does the organisation have one or more Ultimate Beneficial Owner(s)¹ with an interest of 10% or more?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, please enter below the details of the beneficial owners.</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
	<p>Name of the beneficial owner: % of interest:</p>
<p>Stock Exchange Listing <i>(Please indicate if this counterparty or any shareholding entities are listed on a regulated stock exchange incl. name of listed company and name of stock exchange)</i></p>	

¹ An UBO is a natural person or persons who hold an interest of at least 10% in the legal entity's capital, or can exercise at least 10% of the voting rights at the general meeting of shareholders, or are the beneficiaries of at least 10% of the legal entity's capital.

Third countries in which has other substantial economic relationship	<input type="checkbox"/> Russia <input type="checkbox"/> Belarus <input type="checkbox"/> other (<i>please indicate country:</i>) <input type="checkbox"/> has not any economic relationship in third countries
--	--

Thank you for your time and effort in completing this form!

name, surname of the counterparty's representative	signature	date
--	-----------	------

Annex 1: Tender letter

Joint Stock Company "Latvenergo"
Address: Pulkveža Brieža street 12, Riga,
LV-1230, Latvia
" ____ " _____, 2022

Tender letter

"Procurement of modernization and technical support services for Check Point firewalls and remote access system" (Identification No AS "Latvenergo" 2022/30)

Having been acquainted with the Regulations on open tender "Procurement of modernization and technical support services for Check Point firewalls and remote access system" (Identification No AS "Latvenergo" 2022/30), its supplements and clarifications which receipt is acknowledged thereof we, undersigned and being duly authorized on the behalf of _____, undertake **to supply Goods and / or provision a Service** according to regulations of Public Service Provider as provide for by the terms of agreement and requirements of procurement procedure for the prices offered in our tender:

Part	Total price, EUR without VAT
Part No. 1 - Purchase and delivery of 2 (two) Check Point firewalls from the 26000 series with technical support (Collaborative Enterprise Support- Premium Add-on).	
Part No. 2 - Provision of technical support services for Check Point firewall equipment that is currently in use/ in-service.	

Delivery time of Goods:

Part	Term of delivery of the Goods offered by the Tenderer (working days after the conclusion of the agreement, observing the provisions of Clause 4.2 of the Regulations)
Part No. 1 - Purchase and delivery of 2 (two) Check Point firewalls from the 26000 series with technical support (Collaborative Enterprise Support- Premium Add-on).	_____ working days

We confirm that:

- that our offer is valid for 120 (one hundred and twenty) calendar days from the date of submission of the Tenders;
- we have the necessary professional, technical and organisational capabilities, financial resources, equipment, properly prepared qualified personnel and other physical infrastructure necessary for execution of the agreement;
- all information and documents of the tender submitted is fair;
- we are acquainted with the Regulations. We are aware of the conditions and requirements of Regulations and are willing conclude (sign) agreement considering the Regulations;
- our Tender prices and prices during the performance of the agreement are and will be inclusive of all possible expenses related to the performance of the service and we understand that the Public Service Provider will not accept any additional costs;
- we shall not perform any fraudulent and corrupt activities in the procurement process, we shall observe the requirements of the laws and regulations governing competition, we shall not participate in transactions restricting competition, nor allow the situations of conflict of interest in mutual cooperation;
- we don't have any advantages restricting competition in the procurement procedure and we or a legal person related to us has not been involved in preparation of the procurement procedure.

The Tenderer is a small/ medium enterprise (SME*): _____ (Yes/ No)

*SME - in compliance with the definition in EC Regulation 800/2008, a company is a SME if it does not exceed two of the following three criteria:

- 1.) the number of staff does not exceed 250;
- 2.) the annual turnover does not exceed 50 mill. euros;
- 3.) the total of the annual Balance Sheet does not exceed 43 mill. euros.

Name, surname of the authorized person: _____

Signature of the authorized person of the Entity/enterprise: _____

Information about Tenderer

Name:	
Registration number:	
Legal address:	
E-mail:	
Phone number:	
Credit Institution:	
Credit Institution code:	
Account No.:	
Contact person on the subject of the procurement	
Name and surname:	
Position:	
E-mail:	
Phone number:	

To be completed and submitted to a Tenderer registered abroad.
Information must also be provided for subcontractors established abroad if the value of the services provided by the subcontractor is 10% or more of the total value of the procurement agreement, and the persons on whose capabilities the Tenderer relies.

Counterparty Information Form (legal entity)

Please complete this form imposed by the sanction screening requirement "*Know Your Customer*". The purpose of this questionnaire is to ensure that the entrepreneur has the necessary (provided by law) scope of information for starting and continuing successful cooperation with you.
 Please fill in all the required information in good faith.

GENERAL INFORMATION	
Full name of legal entity	
Country of establishment (registration) <i>(incl. city, postal code, country)</i>	
E-mail address	
Company website	
COMPANY INFORMATION	
Commercial register number	
Incorporation date	
Management board members <i>(include on a separate sheet if required or insert more lines)</i>	Name, surname: Position:
Supervisory board members (if existing) <i>(include on a separate sheet if required or insert more lines)</i>	Name, surname: Position:
INFORMATION ABOUT COUNTERPARTY'S OWNERS	
Name of legal entity / Individual's name, surname <i>(include on a separate sheet if required or insert more lines)</i>	
Registration N° of legal entity / Date of birth of individual	
Country of establishment of legal entity/nationality of individual	
% of owned shares	
ULTIMATE BENEFICIAL OWNERSHIP STRUCTURE	
<p>Please include the following information:</p> <p>1. Show all legal entities which directly or indirectly own, control or have voting power with a 10% or greater shareholding within the ownership chain. Provide the percentage of their shareholding.</p> <p>2. Does the organisation have one or more Ultimate Beneficial Owner(s) with an interest of 10% or more?</p> <p>3. Provide the names of the Ultimate Beneficial Owner(s) of the legal entity.</p> <p>4. Provide organisational chart (if available) <i>(include on a separate sheet if required or insert more lines)</i></p>	<p>Does the organisation have one or more Ultimate Beneficial Owner(s)² with an interest of 10% or more?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, please enter below the details of the beneficial owners.</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
	<p>Name of the beneficial owner: % of interest:</p>
<p>Stock Exchange Listing <i>(please indicate if this counterparty or any shareholding entities are listed on a regulated stock exchange incl. name of listed company and name of stock exchange)</i></p>	
<p>Third countries in which has other substantial economic relationship</p>	<p><input type="checkbox"/> Russia <input type="checkbox"/> Belarus <input type="checkbox"/> other <i>(please indicate country:)</i></p>

² An UBO is a natural person or persons who hold an interest of at least 10% in the legal entity's capital, or can exercise at least 10% of the voting rights at the general meeting of shareholders, or are the beneficiaries of at least 10% of the legal entity's capital.

	<input type="checkbox"/> has not any economic relationship in third countries
--	--

Thank you for your time and effort in completing this form!

name, surname of the
counterparty's representative

signature

date

Pielikums Nr.2: Pasūtījuma tehniskā specifikācija / Finanšu piedāvājums
Annex No 2: Order Technical Specification / Financial offer

Daļa Nr.1 / Part No 1

Account ID	Name	Location	Current Support Level		
5359848	Latvenergo AS	Riga, Latvia	Collaborative Premium		
Product			SKU	Quantity	Price EUR w/o VAT From: 01-Jan-23 Until: 31-Dec-23
A			B	C	D
26000 Plus Appliance with 5 Virtual Systems SandBlast subscription package for 1 year			CPAP-SG26000-PLUS-SNBT	2	
Collaborative Enterprise Support - Premium Add-on for Products			CPCES-CO-PREMIUM-ADD	1*	
Piedāvājuma cena par Daļu Nr.1 / Tender price for Part No 1					=SUM(D)

*Abām iekārtām / For both devices

Daļa Nr.1 / Part No 1

Account ID	Name	Location	Current Support Level	Renewal Date
5359848	Latvenergo AS	Riga, Latvia	Collaborative Premium	31-Dec-22
Product			Support Level	Support Price EUR w/o VAT From: 01-Jan-23 Until: 31-Dec-23
A			B	C
CPSB-DMN1000 Security Management - Domain Blade (10 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN1000 Security Management - Domain Blade (10 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN200 Security Management - Domain Blade (2 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN200 Security Management - Domain Blade (2 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN200 Security Management - Domain Blade (2 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN200 Security Management - Domain Blade (2 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN200 Security Management - Domain Blade (2 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN200 Security Management - Domain Blade (2 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN200 Security Management - Domain Blade (2 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMN200 Security Management - Domain Blade (2 Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMNU000-F Domain Blade (for Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-DMNU000-F Domain Blade (for Gateways)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-EVNT-C1000 Security Management - SmartEvent Blade			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-GBLP-F Global Policy Blade			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-GBLP-F Global Policy Blade			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-MOB-U Mobile Access Blade unlimited			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-MOB-U Mobile Access Blade unlimited			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSB-RPRT-C1000 Security Management - SmartReporter Blade			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSM-C1000 Security Management Container (10 GW)			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSM-MLOGS-10 MLOGS10			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSM-PU007 Security Management Unlimited Gateways and 7 Blades			CPCES-CO-PREMIUM	
CPSM-PU007-F Security Management Unlimited Gateways and 7 Blades			CPCES-CO-PREMIUM	
CPAC-RAM32GB-15600 Memory upgrade kit from 32GB to 64GB for 15600 appliance			CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-RAM32GB-15600 Memory upgrade kit from 32GB to 64GB for 15600 appliance			CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-RAM32GB-15600 Memory upgrade kit from 32GB to 64GB for 15600 appliance			CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-RAM32GB-15600 Memory upgrade kit from 32GB to 64GB for 15600 appliance			CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-RAM32GB-15600 Memory upgrade kit from 32GB to 64GB for 15600 appliance			CPCES-CO-PREMIUM-ADD	

CPAC-RAM32GB-15600 Memory upgrade kit from 32GB to 64GB for 15600 appliance	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAC-SSD-480G-B SSD for 15000 / 23000 Gateways	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAP-SG15600-NGTP-HPP-SSD 15600 NGTP Appliance - High Performance Package (HPP) with SSD	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAP-SG15600-NGTP-HPP-SSD 15600 NGTP Appliance - High Performance Package (HPP) with SSD	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAP-SG15600-NGTX-HPP 15600 NGTX Appliance - High Performance Package (HPP)	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAP-SG15600-NGTX-HPP 15600 NGTX Appliance - High Performance Package (HPP)	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAP-SG15600-NGTX-HPP 15600 NGTX Appliance - High Performance Package (HPP)	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
CPAP-SG15600-NGTX-HPP 15600 NGTX Appliance - High Performance Package (HPP)	CPCES-CO-PREMIUM-ADD	
Product	Subscription	
CPAP-SG15600-NGTP-HPP-SSD 15600 NGTP Appliance - High Performance Package (HPP) with SSD	CPSB-NGFW-15600-1Y NG Firewall	
CPAP-SG15600-NGTP-HPP-SSD 15600 NGTP Appliance - High Performance Package (HPP) with SSD	CPSB-NGFW-15600-1Y NG Firewall	
CPAP-SG15600-NGTX-HPP 15600 NGTX Appliance - High Performance Package (HPP)	CPSB-NGFW-15600-1Y NG Firewall	
CPAP-SG15600-NGTX-HPP 15600 NGTX Appliance - High Performance Package (HPP)	CPSB-NGFW-15600-1Y NG Firewall	
CPAP-SG15600-NGTX-HPP 15600 NGTX Appliance - High Performance Package (HPP)	CPSB-NGTP-15600-1Y Threat Prevention (NGTP)	
CPAP-SG15600-NGTX-HPP 15600 NGTX Appliance - High Performance Package (HPP)	CPSB-NGTP-15600-1Y Threat Prevention (NGTP)	
Piedāvājuma cena par Daļu Nr.2 / Tender price for Part No 2		=SUM(C)

Prasības Pakalpojuma sniegšanai un SLA prasības Daļai Nr.1 un Daļai Nr.2 Precēm un Pakalpojumiem

Service and SLA Requirements for Part No 1 and Part No 2 Goods and Services

Prasības Pakalpojuma sniegšanai un SLA prasības	Service and SLA Requirements
1. Tehniskā atbalsta pakalpojumi (<i>Check Point Support</i>) veicami saskaņā ar ražotāja mājas lapā noteiktajā prasībām.	1. Technical Support Services (<i>Check Point Support</i>) shall be provided in accordance with the manufacturer's website.
2. Pretendents (Izpildītājs) nodrošina tehniskā atbalsta Pakalpojumu līdz 2023.gada 31.decembrim.	2. The Tenderer (Contractor) must provide the Technical Support service until December 31, 2023.
3. Uzturēšanas darbi līguma darbības laikā notiks sekojoši:	3. Maintenance activities throughout the duration of the contract will take place as follows:
3.1. Pasūtītājs nosūta problēmas pieteikumu uz Pretendenta (Izpildītāja) telefonu _____ vai uz e-pastu _____@_____;	3.1. The Customer sends the problem application to the Tenderer's (Contractor's) Phone _____ or on e-mail _____@_____;
3.2. Pretendenta (Izpildītāja) reakcijas laiks uz izsaukumiem (Problēmas pieteikuma reģistrācija un pieņemšana izpildei):	3.2. Tenderer's (Contractor's) response time on issued problem application:
3.2.1. 1 (vienu) stunda - darba dienās no 8:00 līdz 17:00;	3.2.1. 1 (one) hour - during business days from 8:00 to 17:00;
3.2.2. 4 (četrus) stundas - ārpus darba laika (no 17:00 līdz 8:00), kā arī brīvdienās un svētku dienās.	3.2.2. 4 (four) hours – after work hours (from 17:00 to 8:00), as well as on holidays and weekends;
3.3. Sistēmas kļūdas gadījumā, tās attālināti tiek novērstas un Sistēmas pilnīga darba spēja atjaunota:	3.3. When a System error occurs, it is remotely fixed, restoring the system's whole functionality:
3.3.1. 3 (trīs) stundu laikā (1+2 stundas) darba laikā;	3.3.1. within 3 (three) hours (1+2 hours) at working hours;
3.3.2. 6 (sešu) stundu laikā (4+2 stundas) ārpus darba laika.	3.3.2. within 6 (six) hours (4+2 hours) after working hours, as well on holidays and weekends.
3.4. Pretendents (Izpildītājs) nodrošina sertificēta speciālista ierašanos Pasūtītāja objektā 2 (divu) kalendāro dienu laikā , gadījumā, ja problēmu nevar atrisināt attālināti;	3.4. If the issue cannot be fixed remotely, the Tenderer (Contractor) provides a certified specialist on-site within 2 (two) calendar days ;
3.5. Pretendents (Izpildītājs) pēc Sistēmas pilnīgas darbaspējas atjaunošanas 5 (piecu) darba dienu laikā izveido un Pasūtītājam iesniedz atskaites dokumentus par radušos kļūdu cēloņiem un veiktajām darbībām to novēršanā.	3.5. The Tenderer (Contractor) shall prepare and send to the Customer a reference document explaining the reasons of the issues and the procedures taken to fix them within 5 (five) working days of the system being returned to full functionality.
4. Pretendents (Izpildītājs) līguma darbības laikā nodrošina:	4. The Tenderer (Contractor) during the contract provide:
4.1. Pretendents (Izpildītājs) bojāto Sistēmu aizvietošanu nodrošina 3 (trīs) darba dienu laikā no bojājuma fakta konstatācijas brīža.	4.1. Within 3 (three) business days after the day the issue was identified on the Tenderer's (Contractor's) side, the affected system shall be replaced.

4.2. Izmaksas, kas saistītas ar transporta un darba spēka resursu izdevumiem ietilpst uzturēšanas cenā un ir iekļautas piedāvājuma cenā.	4.2. Costs related to transportation and labour force expenses are included in the maintenance price and are at the expense of the Tenderer (Contractor).
--	---

Datums / Date _____

Paraksta tiesīgās vai pilnvarotās personas vārds, uzvārds, paraksts / Name, surname and signature of the signatory or authorised person: _____

Pielikums Nr.3: Pretendenta apakšuzņēmēju saraksts

**Personas, uz kuru iespējām Pretendents balstās (ja nepieciešams)
__Daļai**

Uzņēmuma nosaukums	Reģ. Nr.	Adrese, telefona Nr., e-pasts	Kuru prasību izpildei tiek izmantotas šīs iespējas

**Pretendenta apakšuzņēmēju saraksts (ja nepieciešams)
__Daļai**

Apakšuzņēmēja nosaukums	Adrese, telefona Nr., e-pasts, kontaktpersona	Apakšuzņēmēja darbu saraksts	Apakšuzņēmēja darbu apjoms % no kopējā apjoma

Apakšuzņēmējs ir mazais / vidējais uzņēmums (MVU*): _____ (Jā/ Nē)

MVU* - Atbilstoši EK regulā 800/2008 noteiktajai MVU definīcijai, uzņēmumu ir MVU, ja tas nepārsniedz divus no trim noteiktajiem kritērijiem:

- 1.) Darbinieku skaits nepārsniedz 250;
- 2.) Gada apgrozījums nepārsniedz 50 milj.eiro;
- 3.) Gada bilances kopsumma nepārsniedz 43 milj.eiro.

Annex3: List of the Tenderer's subcontractors

**Persons on whose capabilities the Tenderer relies (if necessary)
For Part __**

Company Name	Registration number	Address, telephone number, e-mail	Which requirements are used to meet these opportunities

**List of Tenderer's subcontractors (if applicable)
For Part __**

Subcontractor's name	Address, telephone number, e-mail, liaison person	List of subcontractor's works	Share of subcontractor's works (% of the total scope)

The Subcontractor is a small/ medium enterprise (SME*): _____ (Yes/ No)

*SME – in compliance with the definition in EC Regulation 800/2008, a company is a SME if it does not exceed two of the following three criteria:

- 1.) the number of staff does not exceed 250;
- 2.) the annual turnover does not exceed 50 mill. Euros;
- 3.) the total of the annual Balance Sheet does not exceed 43 mill. Euros.

Pielikums Nr.4: Līguma projekts
Annex 4: Draft of agreement

Pievienots atsevišķos 3 (trijos) failos latviešu valodā un 3 (trijos) atsevišķos failos angļu valodā.

Added in 3 (three) separate files in Latvian language and in 3 (three) separate files in English language.

Pielikums Nr.5: Saistību izpildes nodrošinājuma formas paraugs

Līguma saistību izpildes garantija

Mēs – _____ (vienotais reģistrācijas numurs: _____; juridiskā adrese: _____) (turpmāk – Kredītiestāde) – esam informēti par to, ka _____ gada ____ . _____ starp mūsu klientu – _____ (vienotais reģistrācijas numurs: _____; juridiskā adrese: _____) (turpmāk – Uzņēmējs) – un Jums – _____ (vienotais reģistrācijas numurs (nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs): _____; juridiskā adrese (adrese): _____) (turpmāk – Pasūtītājs) – ir noslēgts Līgums Nr. _____ par _____ (turpmāk – Līgums). Saskaņā ar Līguma noteikumiem Uzņēmējam jāiesniedz Pasūtītājam Līguma saistību izpildes garantija.

Ņemot vērā iepriekš minēto, ar šo Kredītiestāde neatsaucami uzņemas pienākumu pēc Pasūtītāja pirmā pieprasījuma samaksāt Pasūtītājam jebkuru tā pieprasīto naudas summu, nepārsniedzot [valūta] _____ (_____), ja, ievērojot šajā garantijā noteiktās prasības, Kredītiestādei ir iesniegts atbilstošs Pasūtītāja parakstīts dokuments (turpmāk – Pieprasījums), ar kuru Pasūtītājs pieprasa Kredītiestādei veikt maksājumu uz šīs garantijas pamata un kurā ietverts Pasūtītāja apgalvojums, ka Uzņēmējs nav izpildījis savas saistības saskaņā ar Līgumu, neprasot Pasūtītājam pamatot savu prasību.

Pieprasījums iesniedzams papīra dokumenta formā vai elektroniski. Elektroniski iesniegšana veicama autentificēta ziņojuma veidā, izmantojot SWIFT. Identifikācijas nolūkā Pieprasījuma parakstītāju paraksti uz Pieprasījuma apliecināmi notariāli vai arī Pieprasījums iesniedzams ar Pasūtītāju apkalpojošās kredītiestādes starpniecību, kura apliecina Pieprasījuma parakstītāju identitāti un tiesības parakstīt Pieprasījumu Pasūtītāja vārdā.

Šī garantija ir spēkā līdz _____ gada ____ . _____ (turpmāk – Beigu datums). Kredītiestādei jāsaņem Pieprasījums ne vēlāk kā Beigu datumā Kredītiestādē (adrese: _____) vai – gadījumā, ja Pieprasījuma iesniegšana tiek veikta elektroniski, – _____ (Kredītiestādes SWIFT adrese).

Šī garantija zaudēs spēku pirms garantijā noteiktā termiņa beigām, ja Pasūtītājs rakstveidā atbrīvos Kredītiestādi no tās saistībām saskaņā ar šo garantiju.

Šī garantija ir pakļauta Vienotajiem pieprasījuma garantiju noteikumiem (*the Uniform Rules for Demand Guarantees*) (2010. gada redakcija, Starptautiskās Tirdzniecības palātas publikācija Nr. 758). Šai garantijai un ar to saistītajām tiesiskajām attiecībām, ciktāl attiecīgos jautājumus neregulē minētie Vienotie pieprasījuma garantiju noteikumi, piemērojami Latvijas Republikas normatīvie akti. Jebkurš strīds, kas rodas starp Kredītiestādi un Pasūtītāju saistībā ar šo garantiju, izšķirams Latvijas Republikas tiesā.

[parakstītāja amata nosaukums] [personiskais paraksts] [parakstītāja vārds un uzvārds]

Annex 5: Performance of obligations security template

Contract performance security

We, _____ (Unified Registration Number: _____; Registered Address: _____) (hereinafter referred to as the "Credit institution"), are informed that on _____, 20__ our client _____ (Unified Registration Number: _____; Registered Address: _____) (hereinafter referred to as the "Contractor") and you _____ (Unified Registration Number (Taxpayer's Registration Number): _____; Registered Address (Address): _____) (hereinafter referred to as the "Employer") have concluded Contract No. _____ regarding _____ (hereinafter referred to as the "Contract"). In compliance with the Contract provisions, the Contractor shall submit the Contract Performance Security to the Employer.

Considering the above, the Credit institution hereby irrevocably pledge, upon receiving the Employer's first request, to pay any amount to the Employer as requested by it not exceeding [currency] _____ (_____), if, in compliance with the requirements defined by the present guarantee, a compliant document signed by the Employer (hereinafter referred to as the "Request") has been submitted to the Credit institution according to which the Employer requests the Credit institution to make a payment based on the present guarantee and which contains the Employer's statement that the Contractor has not fulfilled its liabilities in compliance with the Contract, without asking the Employer to justify its claim.

The request shall be submitted as a printed document or electronically. Electronic submission shall be in the form of an authenticated notice by using SWIFT. For the purpose of identification, the signatures of the signatories on the Request shall be certified by a notary or the Request shall be submitted with the mediation of the Employer's servicing credit institution confirming the identity of the signatories of the Request and their authority to sign the Request on the Employer's behalf.

The present guarantee remains valid until _____, 20__ (hereinafter referred to as the "End Date"). Any Request shall be received by the Credit institution latest on the End Date at the Credit institution (address: _____) or, if the Request is submitted electronically, at _____ (the Credit institution's SWIFT address).

The present guarantee shall lose its validity prior to the defined term if the Employer releases the Credit institution from its liabilities based on the present guarantee in writing.

This guarantee is subject to the ICC Uniform Rules for Demand Guarantees (version of year 2010, International Chamber of Commerce publication No. 758). The regulatory enactments of the Republic of Latvia shall be applicable to the present guarantee and the legal relationship related to it as far as the relevant matters are not regulated by the above referred Uniform Rules for Demand Guarantees. Any dispute arising between the Credit institution and the Employer in relation to the present guarantee shall be resolved at a court of the Republic of Latvia.

[the signatory's position] [personal signature] [the signatory's name and surname]